

en'vie

Le magazine de Bischwiller

Avril - Septembre 2019

11

**SYLVIE REFF : « MON HÉROÏNE,
C'EST L'ESPÉRANCE »**

(PAGE 26)

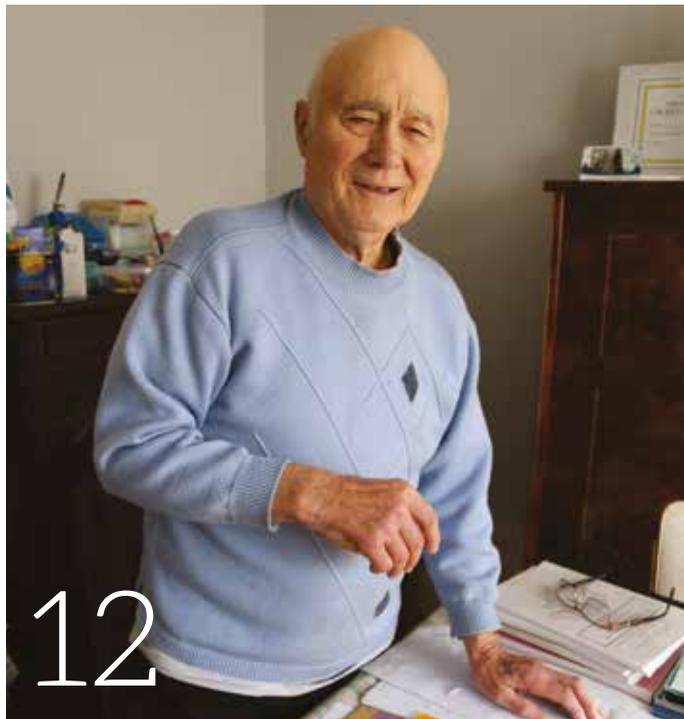
SCIENCES & MUSIQUE
S'ACCORDENT À
BISCHWILLER (PAGE 4)

LA VILLE DE
BISCHWILLER
SE MOBILISE POUR
LA SANTÉ ! (PAGE 22)

LES SECRETS D'UNE
MAISON EN BOIS
(PAGE 32)



© Catherine Stern



Sommaire

03 ÉDITO DU MAIRE

04 VIVRE ENSEMBLE

Sciences & musique s'accordent à Bischwiller
 15^e édition de la Nuit européenne des musées
 Nouvelle exposition à la Maison des Arts : « Lafayette et la Liberté »
 S'initier à l'apiculture
 Un arboretum pédagogique le long de la trame verte
 1819-2019 : 200 ans, ça se fête !
 Multi-accueil « les P'tits Dauphins »

12 D'ICI ET D'AILLEURS

« En dix ans, j'ai découvert 700 dents de mammoth »
 Agent d'accueil, un métier varié et exigeant !
 150 ans de la naissance de Gustave Stoskopf

16 INITIATIVES

Les nouveaux commerces et entreprises
 Parc animalier pédagogique : le « Zoo'n Hof »
 À la rencontre des entreprises
 La médiathèque de Bischwiller au service des seniors

20 TRANCHE D'ENVIE

22 LE POINT SUR...

La Ville de Bischwiller se mobilise pour la santé !

26 TALENTS

Sylvie Reff : « Mon héroïne, c'est l'espérance »
 Une aventure artistique et humaine

29 CONSTRUIRE L'AVENIR

La déchèterie de Bischwiller s'agrandit et se modernise
 Le Conseil municipal des enfants : 33 nouveaux élus
 Brèves

33 MÉMOIRE

Les secrets d'une maison en bois
 Comme un ouragan

36 CARNET

Les grands anniversaires
 Brèves

39 LIBRE EXPRESSION

41 AGENDA

Ville de Bischwiller - Service Communication

1-9 place de la Mairie - BP 10035 - 67241 BISCHWILLER CEDEX
 Tél. 03 88 53 99 56 - communication@bischwiller.com - www.bischwiller.com
 Directeur de publication : Jean-Lucien Netzer / Directeur de la rédaction :
 Yves Kahhal / Rédacteur en chef : Stéphanie Fuhrer / Maquette : Service communication / Conception graphique : Stéphanie Fuhrer, Caroline Hoffmann / Crédits photos : © Ville de Bischwiller, © Fotolia, sauf mentions / Impression : Ott imprimeurs, papier certifié FSC / Tirage : 6000 ex. - Dépôt légal : avril 2019 - ISSN 0767 - 855X



M. Netzer entouré de Mme Haeffele, Directrice du Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller et de M. Hommel, Conseiller départemental du Canton de Bischwiller dans le cadre du mois des aidants.

Édito

En Vie le journal des citoyens de Bischwiller illustre régulièrement l'engagement de beaucoup d'entre nous dans l'esprit des valeurs humanistes, la solidarité, l'attention à l'autre, le secours et l'assistance, le respect de la vie et de la nature, l'attachement à une histoire et un passé communs. Toutes choses qui nous rassemblent et construisent l'unité dans la cité et qui nous rappellent que le vrai bonheur naît de la rencontre de notre prochain, dans notre engagement pour une cause juste. Je voulais très chaleureusement remercier tous ceux qui œuvrent ainsi à la paix, la joie et l'unité dans Bischwiller.

Au fil des pages nous découvrons ces femmes et ces hommes qui vivent enthousiastes leur passion, la partagent, et ce faisant, contribuent à la qualité de la vie dans la cité. Ils font la richesse de notre ville. Toutes les formes d'actions se croisent et se complètent contribuant à des buts universels défendre l'homme, lui permettre de se réaliser, respecter la nature, agir pour l'environnement, connaître et respecter notre histoire et celle des autres...

Le sens de nos vies se trouve dans ces moments de joie simples que nous trouvons quotidiennement à travers une rencontre, l'émerveillement devant un paysage, l'observation des animaux dans la nature, une franche rigolade au théâtre alsacien à la Stoskopf... Des bonheurs simples et accessibles qui remettent en cause l'éphémère et l'illusion qu'on nous vante inlassablement dans les campagnes de marketing.

Malraux nous rappelle que « Les valeurs suprêmes sont des défenses de l'homme. » La beauté et la grandeur de la vie se trouvent là.

*Je vous souhaite tout le bonheur
du monde dans l'harmonie et
l'unité.
Ich wünsch euch alles Beste,
Friede, un Glück.*

Jean-Lucien Netzer,
Maire de Bischwiller

ÉVÈNEMENT

Sciences & musique s'accordent à Bischwiller



Festival du 6 au 12 mai 2019



Centre Culturel Claude Vigée



Conférences & Rencontres



Ateliers découvertes



Concerts



Cinéma & Théâtre



Connaissez-vous les nombreux liens qui existent entre les sciences et la musique ? Le Jardin des sciences de l'Université de Strasbourg, la Ville de Bischwiller, l'Ecole Municipale des Arts et l'orchestre Sistema vous proposent de les découvrir durant **le festival scientifique et culturel Alsascience, du 6 au 12 mai 2019.**

Enseignants, chercheurs de l'université et du CNRS, musiciens à la renommée internationale et même un astronaute français s'unissent pour mettre en lumière les similarités étonnantes de ces deux mondes.

Concept original initié en 2004 par le Jardin des sciences, service de médiation de l'Université de Strasbourg, les Alsasciences sont des festivals de vulgarisation scientifique thématiques, ouverts à tous et gratuits. Ils sont l'occasion de faire sortir les sciences hors des murs de l'université pour aller à la rencontre d'un territoire alsacien et de ses habitants.

LES ENFANTS INITIÉS AUX SCIENCES ET À LA MUSIQUE

Durant la semaine du festival du 6 au 12 mai 2019, **près de 300 enfants** des écoles élémentaires de la ville, Foch-Menusiers et Erlenberg, bénéficieront de séances de planétarium mobile accompagnées d'animations en astronomie et d'ateliers autour de la musique et des mathématiques avec le chercheur Moreno Andreatta. Les élèves partageront une rencontre unique avec **un invité de prestige, le spationaute français Jean-Jacques Favier**, présent pendant le festival.

Mais le travail a déjà commencé pour les **enfants musiciens de l'Ecole Municipale des Arts et de l'orchestre Sistema** qui travaillent depuis février avec le saxophoniste Philippe Geiss et la pianiste Marija Aupy (Duo Ostinato) à la préparation du concert de clôture, exploration entre imaginaire spatial et création musicale.

DES ANIMATIONS POUR LE PUBLIC

Le public profitera quant à lui de nombreuses activités :

- une projection-rencontre autour du dernier documentaire dédié à Thomas Pesquet
- une représentation théâtrale originale (compagnie Théât' Reis)
- deux conférences-concerts, l'une sur la musique et ses effets sur notre cerveau (Swinging the Brain), l'autre sur les mathématiques (Math'n'Pop)
- un après-midi découverte de la musicothérapie
- une exposition à la médiathèque

commentée par Jean-Jacques Favier sur la vie à bord d'une station spatiale

- un concert participatif durant lequel les jeunes musiciens partageront la scène avec le Duo Ostinato autour de l'œuvre Galaxsax, composée par Philippe Geiss pour l'astronaute Thomas Pesquet ■

RENSEIGNEMENTS

Programme complet :
www.jardin-science.unistra.fr
www.bischwiller.com



Les enfants de l'orchestre Sistema préparent avec Philippe Geiss et Marija Aupy le concert de clôture. © François Dardant

CULTURE

15^e ÉDITION DE LA NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES : PAYSAGES TOUT EN HARMONIE À LA MAISON DES ARTS DE BISCHWILLER



Son prénom signifie paix et son destin le mène dans des pays en guerre... Baris Ayhan, musicien et voyageur bischwillerois, joue de la musique pour transmettre son désir de participer à l'apaisement des conflits et diffuser aussi l'harmonie de son art, le saz et la cura. Avec son ensemble Karmanota formé au sein du collectif « Musique pour la Paix », et construit au fil de ses voyages, Baris Ayhan présentera à la Maison des Arts le temps de deux concerts à heure fixe, un répertoire mêlant des chansons de divers horizons et notamment du bassin méditerranéen. À cette occasion, Karmanota s'est enrichi de musiciens invités et a ainsi formé un ensemble musical inédit.

**Samedi 18 mai 2019, de 19h à 21h,
à la Maison des Arts, 19 rue des
Charrons (entrée libre) :**

- visite libre des collections autour du paysage
- concerts de l'ensemble Karmanota à 19h15 et à 20h (gratuit, dans la limite des places disponibles)

RENSEIGNEMENTS

Service culture et patrimoine historique
Tél. 03 88 53 99 28
musee@bischwiller.com

<https://nuitdesmusees.culturecommunication.gouv.fr/Programme>

NOUVELLE EXPOSITION À LA MAISON DES ARTS : « LAFAYETTE ET LA LIBERTÉ » DU 27 SEPTEMBRE AU 31 DÉCEMBRE 2019

Symbole de démocratie et de liberté, le vote par suffrage universel relève pourtant encore aujourd'hui d'une gageure. Les 230 ans de l'anniversaire de la première élection présidentielle aux Etats-Unis le 7 janvier 1789 et de notre Révolution française sont l'occasion de célébrer la démocratie tout au long de l'année 2019 avec un certain nombre de manifestations sur le territoire national.

DE BISCHWILLER À YORKTOWN

Notre cité est connue pour sa spécificité textile et moins pour son histoire militaire. Pourtant, Bischwiller, à travers l'existence du Régiment Royal Deux-Ponts, témoigne de sa participation au destin des Etats-Unis. Créé en 1757 et dirigé par Christian IV (1740-1775), souverain de la ville au XVIII^e siècle, le Régiment Royal Deux-Ponts est constitué de soldats du Duché des Deux-Ponts, entre autres les deux fils de Christian IV. Ils partent pour défendre l'indépendance des colons américains à la Bataille de Yorktown contre les Anglais en 1781.

L'EXPOSITION À LA MAISON DES ARTS

Plus de 180 pièces seront mises en espace pour évoquer différentes thématiques : le personnage de Lafayette (la Liberté), le contexte du

XVIII^e siècle (l'Egalité), les liens franco-américains (la Fraternité), l'occasion de rappeler nos valeurs républicaines trop souvent malmenées. Les collections exposées proviendront entre autres des : musées de Bischwiller, musées de Strasbourg, musée Bartholdi de Colmar, musée D'Unterlinden de Colmar, Fonds patrimonial André Malraux de Strasbourg, Bibliothèque Nationale Universitaire de Strasbourg, FRAC Alsace, musée du Puy-en-Velay.

Spectacle autour de l'esclavage, concert gospel, projections, journée d'étude, théâtre et visites guidées viendront ponctuer cette exposition. ■

CONTACT

Service culture et patrimoine historique
Tél. 03 88 53 99 28
musee@bischwiller.com



Musée Bartholdi, Colmar. © Christian Kempf.

ENVIRONNEMENT

S'initier à l'apiculture

Cela fait plus de 110 millions d'années que les premières abeilles et les premières plantes ont interagi pour un bénéfice mutuel. Les abeilles visitent les fleurs pour récolter le nectar et le pollen. Ce faisant, elles transportent les pollens d'une fleur à l'autre, ce qui permet aux plantes de se reproduire. C'est un cycle qui se répète d'année en année au bénéfice de chaque partie !

Une abeille peut visiter 250 fleurs en une heure. Savez-vous que pour produire 1 kg de miel, les abeilles visitent environ un demi-million de fleurs et parcourent environ 40 000 km, soit 1 fois le tour de la terre !

La Ville de Bischwiller veut contribuer à préserver cette richesse pour la biodiversité que sont les abeilles domestiques et sauvages.

Pour ce faire, elle a répondu favorablement au projet du Syndicat des Apiculteurs de Bischwiller qui souhaite faire connaître le monde des abeilles au-delà de la simple consommation des produits de la ruche (miel, pollen, propolis, gelée royale ou encore cire).

Ainsi, l'espace longeant la rue du Luhberg, avec une végétation boisée formée principalement d'acacias a été retenu, car il permet de produire un miel recherché.

Un local équipé pour assurer des animations et découvrir la vie des abeilles sera aménagé par les équipes techniques de la Ville. Dès l'été, l'association y proposera un programme d'animations puis l'accueil de classes, entre autres.

Au bas du talus, le long de la voie verte (piétonne et cyclable) également réalisée par les ouvriers de la Ville, des plantations de végétaux mellifères vont agrémenter ce cadre bucolique. Ainsi, des framboisiers, de la bourrache, des acers et autres lavandes seront plantés afin que les abeilles puissent trouver une source de nourriture tout au long de la saison.

La disparition des abeilles et des autres insectes pollinisateurs aurait un impact catastrophique sur l'agriculture mondiale et des conséquences néfastes en matière de préservation de la biodiversité.

Des actions comme celles du Syndicat des Apiculteurs sont indispensables pour préserver notre cadre de vie. La Ville salue et soutient avec enthousiasme cette initiative. ■



Une convention de mise à disposition de terrains communaux a été signée entre autres avec le Syndicat des Apiculteurs en février dernier.



Les ruches rue du Luhberg.

CONTACT

Syndicat des Apiculteurs
M. Benoît Urban - Président
Tél. 03 88 63 67 42

5^{ÈME} ÉDITION DE LA FÊTE DES PLANTES

La Ville de Bischwiller en partenariat avec le Centre d'Animation Social et Familial (CASF) organise une nouvelle édition de la Fête des plantes :

Dimanche 28 avril 2019
de 10h à 17h, place de la Liberté
sous le chapiteau
entrée libre

Les participants peuvent proposer à la vente ou à l'échange : plantes, fleurs, semis, boutures et autres matériels de jardinage.

De nombreuses animations sont également prévues tout au long de la journée : jeux concours, ateliers d'initiation et de conseils en plantes et jardinage, présence d'animaux de la ferme, restauration alsacienne, sans oublier le groupe de danses folkloriques les Arts Populaires de Haguenau.

RENSEIGNEMENTS

CASF
Tél. 03 88 63 57 09
casf@casf-bischwiller.net

Un arboretum pédagogique le long de la trame verte

Dans la continuité de l'opération nationale « Un arbre pour le climat ! » initiée en 2015 dans le cadre de la COP21, la Ville de Bischwiller a réalisé un arboretum pour valoriser les essences d'arbres présentes sur notre planète.

30 VARIÉTÉS D'ARBRES

Le 25 novembre 2015, jour de la Sainte-Catherine, car comme chacun sait : « À la Sainte-Catherine, tout bois prend racines », sept arbres, représentant les sept écoles maternelles et élémentaires, ont été plantés par les élèves et leurs enseignants le long de la trame verte en présence du maire Jean-Lucien Netzer. Un lieu choisi par la municipalité car il valorise l'action environnementale en cours dans notre commune.

Cette initiative s'est poursuivie par la plantation de 30 variétés d'arbres sélectionnées avec l'aide d'un Bischwillerois passionné de plantes. Les services techniques de la Ville se sont ensuite mis à pied d'œuvre pour mener à bien ce projet qui compte dans son ensemble pas moins de 86 espèces de végétaux. Ainsi, après

l'élaboration de la liste des variétés de plantes en français et en latin, des travaux de terrassement ont été réalisés pour accueillir les plantations.

UN SENTIER DÉCOUVERTE

Pour permettre aux promeneurs d'identifier cette collection botanique d'arbres et d'arbustes provenant du monde entier, un arboretum composé de cartels indiquant le nom de la plante en français et en latin a été réalisé. En parallèle, des fiches pédagogiques portant sur l'arbre mis en jauge par chaque école ont été créées. Les élèves participants peuvent ainsi retourner sur les lieux pour voir grandir et évoluer l'arbre planté.

Depuis, l'équipe des espaces verts prend soin de ces végétaux comme de tous ceux présents dans la ville, en les arrosant et en les taillant au moment opportun. ■



En novembre 2015, les écoles de Bischwiller ont planté sept arbres en présence du maire.

LOISIRS

CLUB VOSGIEN : UN NOUVEAU CIRCUIT PÉDESTRE « LE SENTIER DE LA GRAVIÈRE »

Pour faciliter la pratique et développer la randonnée pédestre, la Ville de Bischwiller, en partenariat avec le Club Vosgien de Haguenau-Lembach, a créé sur le ban communal un réseau d'une quarantaine de kilomètres de chemins balisés. Aux sentiers de la trame verte et Hasensprung, du Ried, du Bollachgraben, du Dichterwaj et de la Moder, s'ajoute un nouveau circuit : celui du « sentier de la gravière ».

Le « **sentier de la gravière** », dont le départ est situé place du Tilleul à Hanhoffen en direction du Ried, est balisé par un anneau bleu. Les panneaux directionnels jalonnant le parcours indiquent aux randonneurs la direction, les différentes étapes ainsi que le temps de marche en heures. Cet itinéraire représente une boucle d'environ 7,5 kilomètres pour une durée approximative de 2 heures et est balisé dans les deux sens. Sur le sentier, des panneaux circulaires avec bordure verte informent les randonneurs du lieu où ils se trouvent et de l'altitude.

Se promener dans ces lieux est un moment de détente propice à la

découverte de la faune et de la flore environnantes et ce, en toute saison. Dès l'automne, la magie opère et les espaces boisés s'illuminent de subtiles couleurs rouges, jaunes et vertes. La surprise est totale en découvrant ces paysages et ces richesses naturelles remarquables. Les différents plans d'eau offrent un abreuvoir géant aux oiseaux.

Chaque sentier a été balisé par le Club Vosgien qui en assure également l'entretien. Les circuits détaillés des randonnées sont disponibles à l'accueil de la mairie ou téléchargeables sur www.bischwiller.com ■

**1819 - 2019 : 200 ANS, ÇA SE FÊTE !**

Les 8 et 9 juin prochains, les sapeurs-pompiers de Bischwiller fêteront leur 200^e anniversaire. Cérémonie officielle, démonstrations, animations pour les enfants, bal, feu d'artifice, etc., tous les ingrédients seront réunis pour faire de ces deux jours un événement à la hauteur de ce 200^e anniversaire, à la fois festif et commémoratif ! L'occasion aussi de venir à la rencontre de ces femmes et de ces hommes qui s'engagent au quotidien pour secourir la population. Venez nombreux !

**AU PROGRAMME LES 8 ET 9 JUIN****Samedi 8 juin**

- Grand bal avec l'orchestre Les Schatzi, à partir de 18h.

Dimanche 9 juin

- 10h30 : cérémonie officielle au centre d'incendie et de secours, en présence des autorités et des pompiers de Hornberg
- 12h : petite restauration sur place
- 14h : défilé avec véhicules anciens et actuels : départ de la Laub, passage rue du Général Rampont, puis rue de Haguenau pour rejoindre le centre d'incendie et de secours rue du Carmel
- 14h30 : arrivée de Delphine Wespiser (Miss France 2012) pour une séance de photos et de dédicaces
- 15h : début des manœuvres et démonstrations
- 17h30 : tartes flambées, soirée animée par un DJ
- 22h15 : spectacle de clôture
- 22h30 : feu d'artifice



de **Détente**
à **Bischwiller**

50^{ème} anniversaire de la **Piscine de plein air**



Entrée gratuite
15 & 16 juin 2019

**Animations gratuites
tout le week-end !**

- nocturne jusqu'à 22h
- animations aquatiques
- structures gonflables
- baptêmes de plongée
- petite restauration...



Réalisation : service communication Ville de Bischwiller



Espace Paul Kauss
rue du Stade
67240 BISCHWILLER
Tél. 03 88 63 27 84

www.bischwiller.com

Multi-accueil

« les P'tits Dauphins » de Bischwiller

Le multi-accueil est un lieu d'accueil, de découvertes, d'échanges et de socialisation pour aider l'enfant à grandir et à s'éveiller au monde extérieur. Une équipe de professionnels diplômés, attentifs à leurs besoins personnels, prend soin des enfants, en leur apportant écoute et accompagnement individualisés.

Des activités ludiques et créatives leur sont proposées, mais jamais imposées : l'enfant choisit d'y participer selon son propre rythme.

UN SERVICE POUR LES PARENTS*

- Un soutien pour concilier vie familiale, professionnelle et sociale.
- Horaires : 7h30 à 18h30 (7h00 à partir de septembre 2019).
- Adapté aux besoins des familles : à la journée ou au créneau horaire.
- Tarif horaire personnalisé selon vos ressources (entre 0.43 €/h et 2.93 €/h)
- ▶ Simulation du calcul : www.mon-enfant.fr
- Prise en charge complète des enfants : repas cuisinés sur place, changes, sommeil, activités... Tout est inclus dans votre tarif horaire.

UN ESPACE POUR LES ENFANTS

- Un accueil individualisé sous le regard bienveillant d'une équipe de professionnels diplômés.
- Un lieu collectif multi-âges aménagé pour les tout-petits avec une salle de psychomotricité et une cour extérieure.
- Un lieu de socialisation et d'éveil en vue de son entrée en maternelle.
- L'apprentissage de l'autonomie.

Venez vite faire découvrir ce lieu d'éveil à votre enfant !

Un lieu pour
les enfants de
3 mois à 4 ans



* Priorité aux familles résidant à Bischwiller et Oberhoffen s/Moder. Peuvent y accéder les familles d'autres communes si l'un des parents travaille à Bischwiller ou Oberhoffen s/Moder.

CONTACT

6 rue du Château
67 240 BISCHWILLER
Directrice : Emilie GEIN
Tél. 03 88 06 22 74
multiaccueil.bischwiller.ajef@gmail.com

Financé par :



PORTRAIT

« En dix ans, j'ai découvert 700 dents de mammouth »



Georges Roques tient une dent de mammouth, issue de son exceptionnelle collection paléontologique.

C'est l'histoire d'un homme tenace... et un peu désappointé.
En plus d'une décennie, Georges Roques, Bischwillerois
d'adoption, a constitué une exceptionnelle collection
paléontologique, aujourd'hui visible au musée d'histoire
naturelle de Colmar.

La première chose qui frappe, c'est l'accent. Un accent du sud, bien rocailleux, creusé dans les hautes vallées pyrénéennes de l'Ariège, que plus de cinquante ans de vie alsacienne, à Bischwiller, ne sont pas parvenus à polir. Georges Roques est né en région parisienne, mais a très vite rejoint ses hautes montagnes ariégeoises familiales où il a passé son enfance et son adolescence. Après quelques années d'enseignement à Constantine, dans la toute jeune Algérie indépendante, il rencontre Janine, une Alsacienne, également enseignante : le mariage a lieu à Strasbourg et le couple s'installe à Bischwiller. Janine enseigne dans les écoles de la ville, et Georges, après une formation d'orthophoniste, rejoint un groupe d'aide psychopédagogique et intervient dans les écoles de la bande rhénane entre Offendorf et Sessenheim.

LA GRAVIÈRE DE BISCHWILLER

Quand il n'enseigne pas, Georges Roques fouille. Et pas qu'un peu... Dans son jardin de la rue de Weitbruch, il découvre des tas d'objets : des tessons de porcelaine, des silex pyrogènes, des pipes en porcelaine, des vieilles balles de fusils, des éclats d'obus... « *Chaque fois que je bêchais, ça sortait* », se souvient-il. Mais la dangerosité de ces dernières pièces de guerre lui fait froid dans le dos et il lève le pied... de la bêche. Peu à peu, une ancienne passion enfantine va le rattraper : la préhistoire. Il se plonge

dans les revues, va faire un tour dans les gravières, sort une ou deux dents de mammouth jusqu'au jour où il rencontre, à Sessenheim, Fritz Geissert, célèbre paléontologue. « *Il était rouge de colère à cause de la gravière de Hanhoffen à Bischwiller. Elle regorgeait d'ossements et de dents de mammouths, de lions... mais c'était un véritable pillage. Les dents étaient vendues jusqu'à Haguenau ou même plus loin. Il m'a galvanisé.* »

Et il recommence à fouiller. Cette fois à la recherche de ces trésors paléontologiques dont regorge la région. En rentrant du travail, il fait un détour par les gravières et particulièrement celle de Bischwiller. Avec un objectif en tête : conserver cet exceptionnel patrimoine, le regrouper dans une collection afin de le montrer aux enfants. Avant l'école, après l'école, le samedi, le dimanche, Georges Roques s'invente une deuxième vie. « *Quelques fois je me levais à 5 heures pour arriver à la gravière avant les ouvriers. Dans le froid, sous la pluie, sous la neige, je me suis crevé pour ça.* » Mais les ouvriers se servent les premiers... directement sur le tapis convoyeur. Lui, ses trésors, il les répertorie, les nettoie, les enduit de colle à bois pour les protéger et les range dans des armoires, sous le regard un peu désapprobateur de Janine.

UN RHINOCÉROS PRESQUE INTACT

Au printemps 1990, le squelette d'un rhinocéros presque intact est découvert dans la gravière de Hanhoffen. « Ca a été un vrai pillage, regrette encore le paléontologue autodidacte : je n'ai pu sauver que la mâchoire et quelques os des pattes. » Et petit à petit, la rage de creuser l'abandonne. Mais pas la passion de transmettre. En 1998, après une rencontre au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris, il prête sa collection à l'Université de Lille. Et quelques années plus tard, à l'occasion d'une exposition en hommage à Fritz Geissert organisée par la Société d'histoire naturelle et d'ethnographie de Colmar, il glisse dans le creux de l'oreille du président qu'il possède lui aussi une collection très riche, mais qu'il faut aller chercher à Lille. Le rapatriement des dents et des ossements (près de 5 tonnes quand même !) est organisé et la collection de Georges Roques est désormais accessible à tous au sein du Museum d'histoire naturelle et d'ethnographie de Colmar.

L'Ariégeois de Bischwiller a atteint son objectif : montrer sa collection au plus grand nombre. Et pourtant, il ne cache pas son amertume : « *Ce que j'ai sauvé, ce n'est pas grand chose. La gravière de Hanhoffen, c'était un incroyable trésor de la faune du quaternaire, les plus belles pièces ont disparu.* » ■

VIE MUNICIPALE

Agent d'accueil, un métier varié et exigeant !

Fatma, Nadia, Jenny-Joy, Zahide, ainsi que Gaëlle (Service civique) sont agents d'accueil à la mairie au sein de la Direction de la citoyenneté et des affaires éducatives.

Leur principale mission consiste à accueillir, renseigner et orienter le public par téléphone ou aux guichets près de 40 heures par semaine. Leur rôle est essentiel en termes d'image, car elles sont en première ligne dans la relation des usagers avec l'administration. C'est un travail intéressant, mais très exigeant. Il nécessite d'être à l'écoute, de faire preuve d'empathie et de patience en toutes circonstances, pour répondre aux demandes d'usagers de plus en plus pressés et exigeants. Il néces-

site de bien connaître l'administration, son organisation et les missions de chacun afin d'être en capacité d'orienter les personnes vers le bon interlocuteur et de les accompagner dans leurs démarches administratives. La capacité à travailler en équipe est primordiale pour assurer la continuité du service.

Une journée à l'accueil.

En début de matinée, les agents profitent de la première demi-heure sans public pour faire le point et transmettre les informations importantes à celles qui n'étaient pas présentes la veille.

Puis, chacune prend un poste à l'accueil téléphonique et physique, ou sur une station biométrique.

Tout au long de la journée elles :

- gèrent les appels entrants et les transfèrent aux services
- orientent le public vers les services
- gèrent les informations mises à disposition du public
- renseignent le public
- informent les usagers sur la procédure de demande de titre d'identité et les accompagnent pour la prise de rendez-vous en ligne
- accueillent les personnes pour l'enregistrement des demandes et le retrait des titres d'identité
- remettent les formulaires et réceptionnent les demandes pour les inscriptions sur les listes électorales, les déclarations d'arrivée et de départ, les attestations d'accueil, divers certificats, les inscriptions et dérogations scolaires, etc.
- participent à la mise à jour des fichiers population
- établissent des statistiques d'activité

Si l'importance de leur travail semble parfois sous-estimée, l'équipe souligne le caractère valorisant de leur mission. S'il est plus naturel de se souvenir des moments difficiles ou d'usagers désagréables, voire agressifs, elle préfère retenir la plus belle des reconnaissances et des récompenses : les nombreux retours positifs d'usagers soulignant la qualité de leur accueil, leur gentillesse et leur sourire ! ■



L'équipe de l'accueil : Fatma Barin, Gaëlle Moser, Nadia Kadjou, Jenny-Joy Jungbluth, Zahide Usluer.

PATRIMOINE

150 ans de la naissance de Gustave Stoskopf

UN MONSTRE SACRÉ

Gustave Stoskopf, imagier de talent, touche-à-tout de génie, à la fois peintre (ses portraits de personnages du folklore local aux traits figés sont fameux), poète, conteur, dramaturge (« D'Herr Maire »), journaliste, est né à Brumath en 1869, dans une famille de tanneurs. Il meurt à Brumath le 6 décembre 1944 en plein combat de la Libération.

Fin 1894, il fait la connaissance de jeunes artistes, comme Charles Spindler et Léon Hornecker. Ils font de la Mehlkischt leur lieu de rendez-vous, une ancienne boulangerie devenue caveau à vins qu'ils transforment en cabaret.

Co-fondateur du Théâtre alsacien en 1898 et du Musée alsacien de Strasbourg en 1902, mainteneur émérite, avec Charles Spindler, d'une « conscience alsacienne » au temps de l'Annexion, Stoskopf joue un rôle essentiel dans le renouveau de l'Alsace, notamment dans le domaine de la presse. A l'instar d'un Hansi ou d'un Spindler, Gustave Stoskopf fait partie des « monstres sacrés » de la culture régionale.

FÊTER L'ENFANT DU PAYS

A l'occasion des commémorations autour des 150 ans de sa naissance, la Ville de Brumath et un certain nombre de communes de l'agglomération rendront hommage à l'« enfant du pays » tout au long de l'année 2019 avec des lectures, soirées théâtre, expositions, concerts, publications et du cinéma.

► **Retrouvez tout le programme sur : www.brumath.fr**



Le film « D'r Herr Maire ». © TDR.

À BISCHWILLER : PRÉSENTATION DU FILM « D'R HERR MAIRE » Jeudi 23 mai à 18h au Centre Culturel Claude Vigée

En 1898 est donnée la première représentation théâtrale de « D'r Herr Maire » (« Monsieur le Maire »), satire du petit monde de la politique municipale qui remporte un succès considérable et est représentée à Paris en 1904. Ce n'est qu'en 1939 que la pièce, qui a eu un succès énorme au début du siècle en alsacien (elle est traduite en français en 1903), est adaptée au cinéma. Le décor et les figurants sont des habitants d'Eckwersheim.

« Le film fait rire du « drame de la conscience alsacienne » : tout le monde est un peu ridicule, mais, au fond, tout le monde est gentil. La Seconde guerre mondiale et le nazisme empêchent la diffusion du film, qui réapparaît après le conflit et obtient un succès fou : par exemple 98 000 spectateurs au Capitole (Strasbourg) en 1947. Le film ressort en 1969 pour le 100^e anniversaire de la naissance de G. Stoskopf et les Alsaciens se déplacent par cars entiers pour le voir. »

D'après O. Gozillon-Fronsaq, *Cinéma et Alsace. Stratégies cinématographiques 1896-1939*, Paris : Association française de recherche sur l'histoire du cinéma, 2003.

ÉCONOMIE

Les nouveaux commerces et entreprises

AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX

● ALES- KHETIB MEHDI

Mehdi KHETIB - Intermédiaires du commerce en bois et matériaux de construction - 3 impasse des Artilleurs

● SARRA GEORGES

Georges SARRA - Réparation d'ouvrages en métaux - 1 rue du Château

● MK ALSACE

Ayse BEDEGOZ - Travaux de plâtrerie
3 rue du Rhin

DIVERS

● KELLER VIRGINIE

Activités photographiques - 20 rue des Tisserands

● CLAUDE HERRMANN PHOTOGRAPHIE

Claude HERRMANN - Activités photographiques - 3 rue Louis Pasteur

● DALTYS EST

Christophe BRANCATO - Vente par automates et autres commerces de détail hors magasins, éventaires et marchés - 7 rue du Rothbaechel

● BLUE PIXIE TATTOO

Salon de tatouage - 2 rue de la Pomme d'Or

MÉDICAL

● FREGONESE JOANNA

Joanna FREGONESE - Kinésithérapeute - 10 rue du Général Rampont

● HILL SAMANTHA

Samantha HILL - Kinésithérapeute - 5 place de la Liberté

● JUSTINE GUTEKUNST

Justine GUTEKUNST - Naturopathe - 27 rue Raymond Poincaré

RESTAURANT

● BRASSERIE DE LA GARE

Abdulvahap ARIKOGLU - Restauration traditionnelle - 50 rue de la Gare

GOULDEN SHOP : LA QUALITÉ ET LE SERVICE AU TOP !

Troisième édition de la grande opération de nettoyage de couettes et coussins au mois de mai.

En partenariat avec la Ville, le lycée des métiers Charles Goulden à Bischwiller ouvrira pour la troisième fois les portes de sa blanchisserie :

**en mai, tous les vendredis
3, 10, 17, 24 mai de 8h30 à 11h30
10 rue Raymond Poincaré
(anciennement Chaussures
Georges).**

Vous pourrez y déposer vos couettes (5€ pour les synthétiques, 8€ pour celles en plume) et coussins (1€/pièce) pour les récupérer la semaine suivante.

Préparez vos couettes et vos oreillers... avec le Goulden Shop, le service et la qualité sont au top !



La blanchisserie éphémère.

J'AIME MON MARCHÉ

Du **10 au 26 mai** se tiendra la Fête Internationale des Marchés. L'événement, à l'initiative de l'Union mondiale des Marchés, célèbre le dynamisme et la modernité du marché.

Cette année, Bischwiller se joint à nouveau à l'opération pour valoriser les marchés des mercredis et samedis matin. Des animations auront lieu sur place le **mercredi 22 mai** : jeu - tombola organisé par le Lycée Goulden, la Ligue contre le Cancer présentera la manifestation le « Relais pour la vie » qui aura lieu les 29 & 30 juin à Bischwiller, ambiance musicale assurée par Raoul Lieb. Venez nombreux ! ■



PARC ANIMALIER PÉDAGOGIQUE : LE « ZOO'N HOF »

LA FONDATION PROTESTANTE SONNENHOF, PIONNIÈRE DE LA MÉDIATION ANIMALE

Le Sonnenhof possède des animaux depuis très longue date. Ils ont été introduits dans les thérapies du Sonnenhof par le Docteur Othon Printz (Directeur général de 1974 à 1995), proche collaborateur d'Albert Schweitzer, qui l'a convaincu de la pertinence de la médiation animale pour le bien-être et le développement des aptitudes sociales des résidents. Au fil du temps, c'est un véritable « mini-zoo » qui s'est constitué, accueillant près de 15 espèces.

La médiation animale instaure une relation entre la personne handicapée et les animaux. Elle améliore la qualité de vie des personnes handicapées et facilite de nombreux apprentissages. La Fondation a créé un centre de médiation animale unique en Alsace. Dans ce cadre, elle souhaite construire une maison de la médiation animale.

DE LA MÉDIATION ANIMALE À L'INCLUSION SOCIALE

En 2014, la nouvelle directrice générale Anne-Caroline Bindou a soutenu le projet d'une équipe de 3 éducateurs qui était de transformer le « mini-zoo » en parc animalier pédagogique avec l'ambition d'y accueillir les enfants scolarisés en primaire. L'objectif est de leur faire découvrir une partie de leur programme de science grâce aux résidents qui prennent soin des animaux tout au long de l'année. Gageons que ces enfants deviendront des adultes plus ouverts à l'autre et entraîneront dans leur enthousiasme de nombreuses autres personnes. ■

L'équipe du ZOO'N HOF
Parc animalier pédagogique



À LA RENCONTRE DES ENTREPRISES



La délégation était composée de Claude Sturni, Président de la CAH, Jean-Lucien Netzer, Maire de Bischwiller et Premier Vice-Président de la CAH, Raymond Gress, Günter Schumacher et Jean-Michel Staerlé, Vice-Présidents.

Les élus de la Communauté d'Agglomération de Haguenau ont pris l'habitude d'aller à la rencontre des entreprises, pour bien comprendre leurs contraintes et leurs objectifs. En janvier, les sites de Hager et de GLI ont été visités à Bischwiller.

La tournée a débuté dans les locaux de **Hager**, leader en matière de solutions et de services pour les installations électriques. 600 personnes sont employées sur le site de la rue de Rohrwiler, dans les activités de montage et d'assemblage, d'injection plastique et dans la logistique. « Six millions d'euros vont être investis cette année à Bischwiller » annonce Pascal Procureur, le directeur. L'activité logistique, quant à elle, va être transférée à Reichstett, où une nouvelle plateforme accueillera les logisticiens du site de Bischwiller.

La délégation d'élus s'est ensuite rendue chez **GLI (Gaz Liquéfiés Industrie)**, rue du Rothbaechel. L'usine est spécialisée dans la fabrication et la rénovation de bouteilles de gaz et de réservoirs. 230 personnes travaillent sur l'immense site industriel. Les visiteurs ont pu suivre la chaîne de production, depuis la découpe du métal jusqu'à la peinture. Le point fort de l'entreprise, c'est la qualité du service proposé à ses clients que sont Butagaz, Antargaz ou Air Liquide. « 1 053 000 bouteilles et 3 990 réservoirs ont été produits en 2018 » détaille Jean-Luc Schwartz, le directeur. Une année 2018 qui a été marquée par le rachat par le groupe industriel Altifort. ■

SOLIDARITÉ

La médiathèque de Bischwiller au service des seniors

Le comité consultatif des aînés s'est réuni à la médiathèque de Bischwiller au mois de novembre dernier, pour (re)découvrir les lieux à travers une visite guidée organisée par M^{me} Carine Marcot, directrice de la structure.

Cette dernière a présenté la diversité des collections : romans, essais, alsatiques, guides de voyages, de travaux manuels, sans oublier l'important fonds audio et vidéo.

La médiathèque propose également un choix de livres audio ou écrits en grands caractères qui permettent à tous de profiter de ces loisirs sans se fatiguer les yeux.

De quoi répondre à toutes les attentes et cela, quel que soit son âge !

De nombreux journaux ou revues peuvent également s'emprunter ou simplement être lus sur place, et ce, sans abonnement.

Pour les grands-parents qui souhaitent combler leurs petits-enfants, une mine inépuisable de beaux albums colorés à partager en famille est disponible.

Enfin, les bibliothécaires organisent tout au long de l'année de nombreux rendez-vous : rencontres d'auteurs, ateliers, séances de contes que vous pourrez suivre sur le portail de la médiathèque :

<http://mediatheque.ville-bischwiller.fr>

NOUVEAUTÉ 2019 : LE PORTAGE DE LIVRES À DOMICILE

Depuis le 1^{er} janvier 2019, le Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S) en partenariat avec la médiathèque a mis en place ce service.

Il s'adresse aux personnes âgées de plus de 65 ans, aux personnes en situation de handicap, aux personnes isolées ou à mobilité réduite transitoire.

C'est un service gratuit, nécessitant uniquement l'adhésion à la médiathèque. Les visites s'effectuent sur rendez-vous avec une bibliothécaire qui vous proposera un choix de livres (en français ou en allemand), CD ou autres, selon vos goûts et vos habitudes de lecture.

Un agent du C.C.A.S vous apportera tous les 1^{er} lundis du mois les documents que vous aurez sélectionnés.

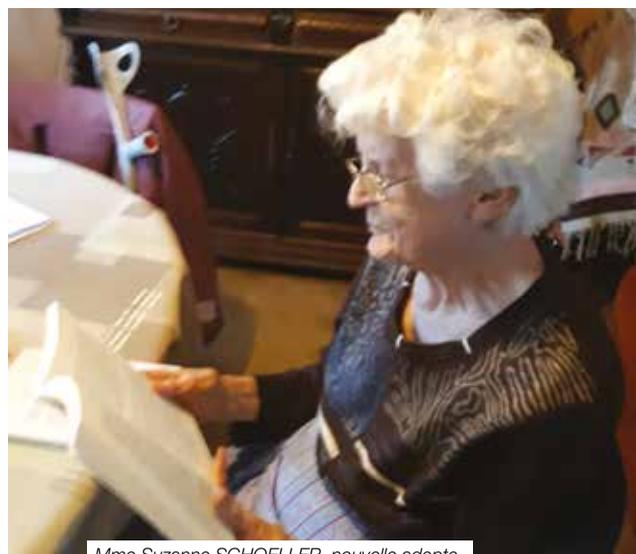
Lire, écouter de la musique, emprunter un film, des plaisirs dont les seniors ne devraient pas se priver, car la médiathèque de Bischwiller est à leur disposition toute l'année ! ■

CONTACT

Médiathèque de Bischwiller
Tél. 03 88 63 24 49
mediatheque.bischwiller@agglo-haguenau.fr



Le comité consultatif des aînés en visite à la médiathèque.



Mme Suzanne SCHOELLER, nouvelle adepte du service de portage de livres à domicile.

ACTUALISATION DES CONNAISSANCES DU CODE DE LA ROUTE POUR LES SENIORS

Après une 1^{ère} opération menée à Haguenau en 2018, puis à Brumath début 2019, la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH), compétente en matière de sécurité routière, a proposé des séances d'actualisation du code de la route pour les seniors à Bischwiller. Elles ont été organisées les 12 et 19 mars 2019 par la Direction de la citoyenneté et des affaires éducatives et Palmyre Maire, Adjointe en charge de l'action sociale et des personnes âgées.

Cette séance, composée de 2 modules d'une demi-journée, a été animée par des membres de l'association « AGIRabcd Alsace ». 25 seniors ont participé sur inscription à chacune des sessions organisées sous forme de cours agrémentés de vidéos et de quizz.

Cette action a été l'occasion d'aborder de nombreux thèmes : les principes généraux de la circulation routière, la signalisation routière, la

signalisation lumineuse, les intersections et priorités, le cycliste et le piéton, le giratoire et les feux, les arrêts et stationnements, la conduite sur autoroute, la vitesse et la sécurité, ...

Elle a surtout été un temps d'échanges entre les intervenants et les seniors sur leurs pratiques quotidiennes de la conduite.



JEUNESSE

« BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE B » : DÉJÀ 3 ANS !

La Ville de Bischwiller continue à apporter un soutien financier aux jeunes Bischwillerois pour leur faciliter l'accès à l'emploi ou à la formation. Elle verse une bourse de 600 € à l'auto-école partenaire installée à Bischwiller, en contrepartie d'un temps d'engagement citoyen de 70 heures pour le jeune.

48 jeunes bénéficiaires

8 examens du code obtenus

18 permis de conduire en poche

Merci aux structures de Bischwiller qui accueillent les jeunes pour effectuer leur engagement citoyen :

- Périscolaire et centre de loisirs
- Service de restauration de la Fondation Protestante Sonnenhof
- Centre Hospitalier Départemental
- Associations caritatives
- Centre technique municipal

ET MAINTENANT C'EST À TON TOUR DE POSTULER !

Conditions requises :

- Avoir entre 17 et 30 ans
- Etre domicilié depuis au moins un an à Bischwiller
- Le montant global de l'impôt sur le revenu payé par vos parents (même s'il y a une déclaration séparée du couple) doit être inférieur à 500 €
- Avoir un projet professionnel ou de formation justifiant la nécessité de l'obtention du permis B
- Ne pas être déjà inscrit dans une auto-école

Vous pouvez télécharger le dossier de candidature sur le site de la Ville www.bischwiller.com ou le retirer à l'accueil de la Mairie.



CONTACT

Service enfance jeunesse et
cohésion sociale
Tél. 03 88 53 71 72
eda.aydin@bischwiller.com



1. Le 13 décembre 2018, un vibrant **hommage aux victimes de l'attentat de Strasbourg** a été rendu par le maire de Bischwiller, Jean-Lucien Netzer et les représentants de tous les cultes de la ville.

2. La Ville poursuit son programme « Bien-être & santé dans ma ville ». Une **découverte de la marche nordique** a été proposée par la Direction des Sports, Loisirs et Vie Associative le 11 novembre dernier.

3. Le public a pu participer à une **visite guidée théâtralisée** proposée par la troupe de théâtre des 2 Haches lors des animations organisées par l'OSCL et la Ville les deux week-ends précédant Noël.

4. **Exposition « De 14 à 18 : des tranchées aux avenues »** à la Maison des Arts du 28 septembre au 31 décembre 2018.

5. **Après-midi carnavalesque** organisé par le Centre d'animation social et familial de Bischwiller, en partenariat avec le Relais d'assistance maternelle et le Service d'accueil familial du territoire, le 6 mars dernier.

6. Lors de la **réouverture annuelle des musées** le 2 mars, a eu lieu une animation autour du bois tourné.

7. Le 5 décembre 2018, à l'initiative de la Ville de Bischwiller, une **charte entreprises et quartiers** a été signée par neuf entreprises et trois institutions locales.



5

Associations, étudiants, élus, particuliers et anonymes ont fait l'actualité des derniers mois dans notre ville. Clin d'œil à quelques-uns d'entre eux...



6



7

SANTÉ

La Ville de Bischwiller se mobilise pour la santé !

Le Relais pour la Vie, un événement sportif et solidaire exceptionnel, qui aura lieu les 29 & 30 juin à Bischwiller.



La Ville de Bischwiller, avec le soutien des associations locales, s'investit pour la santé de ses concitoyens en proposant des activités sportives de loisirs pour tous publics et en développant un programme spécifique pour les scolaires. 2019 sera marquée par des nouveautés telles que le Relais pour la Vie en partenariat avec la Ligue contre le Cancer ou encore la journée de sensibilisation « Vita'Santé » pour lutter contre les addictions et les maladies chroniques.

DES ACTIVITÉS SPORTIVES POUR LES SCOLAIRES

Depuis plusieurs années, une programmation annuelle pour les scolaires, animée par les éducateurs sportifs de Bischwiller, Fanny Stenger et David Taube sous la houlette de Philippe Helbringer de la Direction des sports, loisirs et vie associative, comporte une palette d'activités telles que la natation, le canoë, l'escalade, la trottinette, le basket, le handball, le ski de fond, la gymnastique, le cross ou encore le vélo tout chemin. Ces animations, coordonnées avec la conseillère pédagogique Myriam Fischer, se présentent sous la forme de cycles (une séance d'1 heure / semaine sur 6 semaines environ), de stages, ou de manifestations ponctuelles. En étroite collaboration avec les associations locales, la Direction des sports, loisirs et vie associative propose également l'opération T'cap pendant certaines vacances scolaires. Elle permet aux Bischwillerois scolarisés du CP à la 3^{ème} de découvrir gratuitement des activités sportives, culturelles et de loisirs.

UNE DÉMARCHE ACTIVE ALLIANT SPORT ET SANTÉ

Depuis septembre 2015, notre ville a lancé un **programme « Santé & bien-être dans ma ville »**. Il consiste à valoriser la pratique d'activités sportives et tend à démontrer qu'elle améliore le bien-être au quotidien. Ainsi, chaque deuxième dimanche du mois, la Direction des sports, loisirs et vie associative, en partenariat avec les associations, propose à tous un atelier



Stage de voile - catamaran à Lauterbourg avec les élèves de CM1-CM2 du Groupe scolaire Foch-Menusiers.

gratuit d'initiation à des pratiques sportives telles que la trottinette, le yoga, la marche nordique, le cyclisme,....

En 2018, la Ville a été récompensée pour ses initiatives en se voyant décerner le label « Ville active & sportive », niveau 2 lauriers. Ce label, d'une durée de trois ans attribué par le Conseil national des villes actives et sportives (CNVAS), a pour objet de distinguer les communes qui développent des politiques volontaristes pour promouvoir l'activité physique et sportive, sous toutes ses formes et favorisant l'accessibilité au plus grand nombre.

Souhaitant aller plus loin dans son action, la Ville de Bischwiller a engagé une démarche de **labellisation dans le cadre de « Prescri'Mouv »**. En effet, le 12 juillet 2018, a été signé au niveau ministériel, le plan régional « Activités physiques et sportives

aux fins de santé 2018-2022 » dont l'objectif est de promouvoir la pratique d'une activité physique ou sportive régulière chez les patients reconnus en Affection Longue Durée (ALD) et/ou en situation d'obésité. Ces activités sont effectuées après prescription médicale et par le biais d'une structure de proximité labellisée. Ainsi, dès la rentrée prochaine, après obtention du label, les animateurs sportifs de la Ville organiseront deux à trois activités physiques hebdomadaires adaptées selon les prescriptions médicales.

DES ACTIONS DANS LES QUARTIERS PRIORITAIRES

Un des enjeux du contrat de ville Haguenau - Bischwiller - Kaltenhouse signé en 2015 est de promouvoir les comportements et les environnements favorables à la santé. Or, l'Agence ▶

Régionale de Santé (ARS) a fait le constat d'une surmortalité de plus de 40% dans les « Quartiers Prioritaires de la Ville » (QPV) par rapport à la moyenne nationale, en particulier en ce qui concerne le diabète et les maladies broncho-pulmonaires, mais également une forte proportion d'ALD témoignant d'un état de santé plus altéré. Elle a ainsi élaboré en octobre 2017 des cartes d'identité territoriale de la santé à l'échelle des QPV.

En outre, la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) s'est engagée avec l'ARS dans l'élaboration d'un **diagnostic local de santé portant notamment sur les quartiers prioritaires et les territoires de veille de Haguenau-Bischwiller - Kaltenhouse**. Ce diagnostic partagé a pour objectif de repérer les besoins de santé de la population du territoire en vue de permettre aux élus locaux et à l'ARS de mettre en œuvre des politiques de santé adaptées aux besoins et ressources de ces quartiers.

La Ville de Bischwiller a d'ores et déjà décidé d'agir en faveur de la santé de ses habitants en organisant une **grande journée de sensibilisation « Vita'Santé » le samedi 22 juin 2019 à la MAC Robert Lieb**. Le matin, seront abordés les thèmes « Prévention du diabète de l'enfance à l'âge adulte », suivis d'une découverte de la musicothérapie dans le cadre de cette pathologie. L'après-midi, se tiendront des conférences de sensibilisation aux addictions (sucres, tabac, drogues, écrans...) animées par le centre d'addictologie du Centre Hospitalier de Haguenau, ainsi que la présence du Dr Freudenberg, médecin spécialiste en pneumologie à Haguenau. Des stands d'information et de dépistage, des animations (jeux pour les enfants, découverte de sports de loisirs), ainsi qu'un spectacle agrémenteront également cette journée.

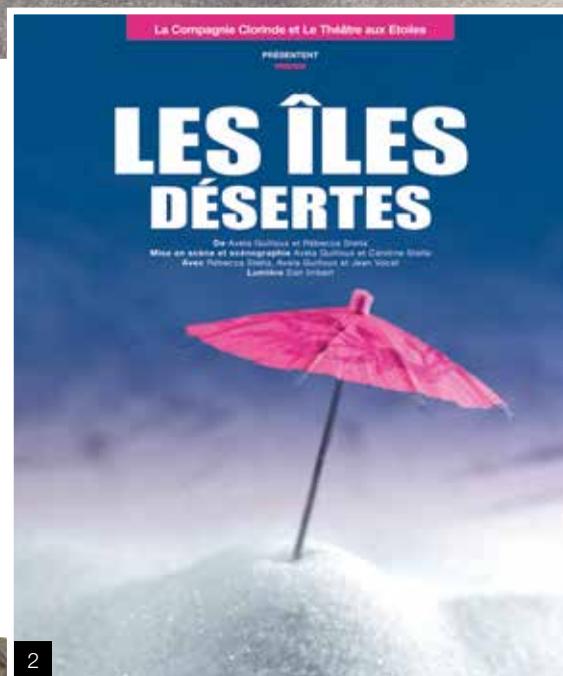
Autre date à noter dans vos agendas, le **dimanche 29 septembre 2019**, la Compagnie Clorinde & Le Théâtre aux Etoiles, en partenariat avec ISIS Diabète, présenteront ▶



1. Animation trottinette dans le cadre du programme « Santé & bien-être dans ma ville ».

2. « Les Îles Désertes », pièce de théâtre familiale sur le diabète chez les jeunes enfants, présentée par la C^o Clorinde & le Théâtre aux Etoiles, le 29 septembre 2019.

3. Activité équitation proposée par le Haras des Bussières dans le cadre de l'opération T'Cap.



« **Les Îles Désertes** » à la MAC de Bischwiller. Cette pièce de théâtre familiale raconte la vie de Léa, 9 ans, qui un jour découvre qu'elle est diabétique. À partir de ce moment-là, sa vie change, devient compliquée.

À la fin de la représentation, un temps d'échanges aura lieu avec les actrices et le Dr Hassler, diabétologue au Centre Hospitalier de Haguenau. Différents stands d'information et de dépistage seront également présents.

« LE RELAIS POUR LA VIE » 24 H DE SOLIDARITÉ AVEC LES MALADES DU CANCER

Dès 2016, lors de la mise en place du partenariat avec la Ligue contre le Cancer du Bas-Rhin, le Maire Jean-Lucien Netzer s'est engagé à accueillir le « Relais pour la Vie ».

Ainsi, le **14^e Relais pour la Vie se déroulera les 29 & 30 juin à l'Espace Paul Kauss à Bischwiller.**

Cet événement sportif et solidaire exceptionnel, qui mobilise quelques centaines de bénévoles et des milliers de participants, laisse à celles et ceux qui l'ont vécu un souvenir durable.

Comme son nom l'indique, un Relais pour la Vie consiste à faire se relayer des coureurs et des marcheurs sur

un circuit de quelques centaines de mètres pendant 24 heures, du samedi 17 h au dimanche 17 h. Les participants peuvent s'inscrire en équipe ou en individuels. Ce n'est pas une compétition, aucun nombre minimum de tours de circuit n'est imposé. L'inscription est de 5 € par personne.

Quatre moments forts ponctuent les 24 heures du Relais :

- La courte cérémonie d'ouverture, retraçant le cadre de la manifestation, son atmosphère de solidarité et son ambiance unique qui permettent de changer le regard porté sur un fléau qui ne touche pas seulement les malades, mais aussi leur entourage.
- Le tour d'honneur des « survivants », malades ou anciens malades, qui marque le départ du Relais.
- La cérémonie des lumières, moment de recueillement en mémoire des disparus ou en empathie avec ceux qui se battent contre la maladie, autour d'un immense cœur formé de centaines de messages de sympathie éclairés par des bougies.
- La cérémonie de clôture, après un dernier tour de piste de tous les participants.

Pendant les deux journées, de nombreuses animations, des jeux pour les enfants, des démonstrations ou initiations sportives, mais aussi des informations sur le cancer, la prévention, les services offerts aux malades et aux proches, seront proposés aux participants et aux visiteurs. Ceux-ci pourront bien sûr également se restaurer sur place.

La Ville de Bischwiller et les associations sont aux avant-postes pour l'organisation du Relais, secondées par la Ligue. Tous les bénéfices sont reversés à la Ligue contre le cancer en faveur d'une action locale.

De nombreux bénévoles sont recrutés pour en assurer le bon déroulement. Rejoignez-nous pour la bonne cause ! ■

CONTACT « Relais pour la Vie - inscriptions des bénévoles »

M^{me} Patricia Chauveaux
Tél. 06 77 85 39 15
patricia.chauveaux@hotmail.fr



La cérémonie des lumières, un moment fort du Relais pour la Vie © André Wahl.

PORTRAIT



Sylvie Reff : « Mon héroïne, c'est l'espérance »

Native de Bischwiller, Sylvie Reff est l'auteur d'une vingtaine de romans, essais, anthologies, recueils de poésies. Auteur compositeur interprète, elle a également commis quatre albums de chansons et donné de nombreux concerts ici et au-delà des frontières. Polyglotte, elle écrit en français, alsacien et allemand. Rencontre dans la maison familiale des bords du Rothbaechel.

en'Vie : Comment devient-on femme de lettres ?

Sylvie Reff (S.R) : Je ne suis pas une femme de lettres. Je suis une femme vivante. Mais j'écris depuis que je suis toute petite. J'écrivais des poésies, des lettres, des nouvelles. J'étais l'ainée de ma famille : écrire, c'était une façon de me mesurer aux autres. Ecrire, c'était aussi exprimer tout ce que les adultes ne disaient pas durant les longs déjeuners du dimanche. Ecrire, c'est

mettre les choses en forme afin d'éviter qu'elles ne nous déforment, c'est apprivoiser les choses en les disant.

en'Vie : Et la chanson ?

S.R : J'ai commencé à chanter pendant mes études. Je faisais une maîtrise d'anglais et en même temps j'étais enseignante. La chanson est venue en même temps que la poésie. Ça forme un tout : c'est une seule et même musique.

L'histoire du monde

en'Vie : Ce tout, il raconte quoi ?

S.R : Tout ce qui touche à nos vies. Notre histoire. L'histoire du monde : j'ai chanté les mères de mai de Buenos Aires, le siège de Sarajevo, Tambov, Fessenheim, la nature menacée, la langue qui disparaît... tout ce qui vous frappe dans la vie.



© Catherine Stern

en'Ve : *L'Alsace serait-elle votre héroïne ?*

S.R : Non, je ne dirais pas l'Alsace. L'Alsace compte beaucoup dans ma vie. J'ai beaucoup écrit et chanté en alsacien. En famille, avec mon mari et mes enfants, nous parlions alsacien. L'Alsace, c'est un lieu de départ. C'est en étant de quelque part, que nous avons quelque chose à partager. C'est un risque d'avoir une identité. Ça ressemble au risque d'être vivant : être vivant, c'est être de quelque part. Mais ma véritable héroïne, c'est l'espérance.

Le sentier des poètes

en'Ve : *Bischwiller est le berceau de beaucoup de poètes. Comment l'expliquez-vous ?*

S.R : Oui, il y a Claude Vigée, André Maurois et d'autres moins connus. Peut-être parce que c'est plat, que c'est une ville industrielle, une ville de garnison. Vous savez, aujourd'hui la ville a beaucoup changé, elle s'est embellie. Mais autrefois, c'était un peu vide. Peut-être que les poètes ont voulu combler ce vide.

en'Ve : *Vous écrivez également beaucoup sur la spiritualité.*

S.R : Oui à l'issue d'une grave pneumonie, j'ai publié un recueil de prières qu'on a appelé « Soleil de prières ». Ce sont des prières contemporaines : elles ressemblent à notre époque et viennent du monde entier et de toutes les confessions. Il y a aussi une quinzaine de prières d'enfants.

en'Ve : *On ressent en vous un grand optimisme.*

S.R : Nous n'avons pas le choix. C'est l'optimisme qui me donne la rage de me battre. Les récits des camps m'ont confortée dans mon désir de raconter la vie : c'est en enfer qu'on peut le mieux raconter la vie.

en'Ve : *Vous êtes à l'initiative du sentier des poètes de Bischwiller.*

S.R : Oui, une dizaine d'années auparavant, nous avons créé avec quelques poètes alsaciens le premier sentier des poètes à Munster. Le sentier de Bischwiller est le sixième que nous avons créé en Alsace. Il rassemble vingt-sept poèmes sur un parcours de 9 km. On n'est pas obligé de tout faire et tout lire d'un coup. On peut picorer. Il a la particularité de compter un tiers de femmes et un tiers de poètes locaux. Sinon, les parlers de chaque territoire alsacien sont présents : du francique de Wissembourg, jusqu'au haut-allemandique du Sundgau. Nous avons essayé d'harmoniser les textes avec les lieux où ils sont présentés : près des usines, un texte sur les ouvriers ; au milieu des maïs, un texte contre le tout maïs.

en'Ve : *Revenons à l'alsacien. Que représente cette langue pour vous ?*

S.R : L'alsacien, c'est notre langue. Elle nous appartient. C'est comme la toponymie : c'est notre identité. Parler alsacien, écrire en alsacien, chanter en alsacien, c'est résister à l'effacement de notre identité. ■



Visite commentée du sentier des poètes par Sylvie Reff lors de la Journée du Territoire en septembre 2018.

CULTURE

Une aventure artistique et humaine

Le mardi 14 mai à la MAC Robert Lieb, plusieurs chorales amateurs du secteur de Bischwiller participent au concert professionnel « Le Requiem », d'après l'œuvre du compositeur Gabriel Fauré.

PLUSIEURS CHORALES PARTICIPANTES

Après avoir programmé l'opéra « Didon et Enée » en 2017, puis « Le Messie de Haendel » en 2018, la MAC de Bischwiller poursuit l'aventure cette saison avec « Le Requiem de Fauré ». Ce concert participatif sous la houlette de Luciano Bibiloni, directeur de la Maîtrise de Garçons de Colmar, regroupera pour l'occasion des chorales du secteur de Bischwiller. Ainsi, ce sont les chorales adultes « Sainte-Cécile » de Bischwiller, « Les Voix de la Moder » de Kaltenhouse, la chorale 1857 et l'Ensemble Vocal Adultes de l'Ecole Municipale de Musique et de Danse de Haguenau qui participeront au projet. La chorale d'enfants El Sistema à Bischwiller et la chorale du collège Maurois grossiront aussi les rangs de ces choristes amateurs.

En collaboration avec la Maîtrise de Garçons de Colmar et l'Orchestre du Rhin, ils interpréteront plusieurs extraits du « Requiem ».

LES JOIES DU CONCERT PARTICIPATIF

La grande qualité de ces concerts ne tient pourtant pas de la magie, mais bien d'un travail conséquent et régulier. Toutes les chorales participantes répètent en effet depuis octobre 2018 pour peaufiner les différents aspects du concert. A raison d'un atelier participatif commun par mois, sans compter les répétitions internes aux différentes chorales, ce projet musical hors norme permet à **ces 120 choristes amateurs de se produire dans le cadre d'un projet professionnel**. Il permet aussi d'articuler expression individuelle et intérêt général dans une grande expérience artistique collective.

Ce projet s'inscrit enfin dans le cadre du Contrat Local d'Education Artistique de Bischwiller, un dispositif cherchant à fédérer les acteurs culturels du territoire avec un objectif global : permettre l'accès à la culture pour tous. Grâce au « Requiem », un public intergénérationnel pourra vibrer pour une œuvre importante du répertoire.

Rendez-vous est donc pris le **mardi 14 mai à 20h30** pour ce concert participatif qui clôt en apothéose la saison culturelle 2018/2019 de la MAC - Relais culturel de Bischwiller.



Séance de répétition avec Luciano Bibiloni, directeur de la Maîtrise de Garçons de Colmar.



Concert participatif « Le Messie » de Haendel en janvier 2018.



1



2



3



4

Les travaux dans la ville

1. La construction du gymnase scolaire est terminée.
2. Le déploiement de la vidéoprotection dans la rue de Marienthal, travaux réalisés en régie municipale.
3. Les travaux d'accessibilité du CASF ont été finalisés par les aménagements extérieurs au niveau du parvis.
4. L'aménagement d'une voie verte piétonne et cyclable reliant les rues des Prés et de la Prairie se poursuit par la plantation en régie municipale de massifs d'arbustes et de fleurs. Ces plantations favoriseront le travail de pollinisation des abeilles dont les ruches sont situées à proximité.

inscriptions sur www.agglo-haguenau.fr

ANIMATIONS
ATELIERS
EXPRESSION LIBRE
MOMENTS FESTIFS
REPAS

RDV de la Jeunesse CAH



le **RDV** de la
JEUNESSE



11-16 ans

samedi

27 AVRIL

entrée libre

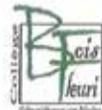
10h - 18h

Collège Bois Fleuri
Schweighouse/Moder

**# FAIS BOUGER
TON TERRITOIRE**

AVEC LA PARTICIPATION DU
YOUTUBER **CYRIL SCHREINER**

Communauté
d'Agglomération
de Haguenau



ALSACE

BAS RHIN

Credits Photos : Katemangostar / nensuria / Freepik | Ne pas jeter sur la voie publique

TRAVAUX

La déchèterie de Bischwiller s'agrandit et se modernise

Mieux sécurisée, plus grande, plus pratique et plus fluide, la déchèterie va bénéficier d'importants travaux de modernisation. En effet, le site est aujourd'hui sous-dimensionné et ne répond plus correctement à la demande.

La gestion des déchets ménagers est une compétence de la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) qui assure par conséquent la réalisation des travaux d'aménagement et d'extension de la déchèterie de Bischwiller.

UNE NOUVELLE VOIE D'ACCÈS PLUS SÉCURISÉE

Les travaux ont débuté par la réalisation d'une nouvelle voie d'accès à la déchèterie. En effet, l'accès existant route de l'Obermatt a été complètement repensé pour laisser place à une nouvelle voie dotée d'un giratoire. Ce carrefour permettra un accès plus sécurisé et une meilleure régulation des flux pour un fonctionnement optimal de la déchèterie dont la capacité de stockage sera doublée. Cette première phase des travaux se poursuit au mois d'avril et de mai par la restructuration de la déchèterie.

A noter que pendant les travaux, qui devraient s'achever à la fin de l'année, l'accès restera ouvert aux usagers.

UN NOUVEAU FONCTIONNEMENT

Depuis janvier 2019, les entreprises Lingenheld et Suez assurent la gestion conjointe des déchèteries de la CAH, et Suez réalise la collecte des ordures ménagères et des collectes sélectives (recyclables et verre).

La déchèterie modernisée fonctionnera selon un système mixte : les déchets verts et les gravats pourront être vidés à plat et les autres déchets dans des bennes depuis des quais. Les horaires d'ouverture seront élargis jusqu'à 19h en été. A compter du 2 janvier 2020, un badge sera nécessaire pour accéder à toutes les déchèteries de l'agglomération : Bischwiller, Berstheim, Brumath, Haguenau, Mommenheim, Niedermodern et Schweighouse-sur-Moder. ■

CONTACT

Service Ordures Ménagères
9 chemin du Gaz à Haguenau
Tél. 03 88 73 71 72
om@agglo-haguenau.fr



TRAVAUX EN GARE DE HAGUENAU

A partir du 3 juin prochain et jusqu'au 30 août, le chantier de l'Espace Gare et Services de Haguenau entrera dans une nouvelle phase avec les travaux de démolition du bâtiment actuel de la gare et la construction de la nouvelle infrastructure.

Ces opérations nécessiteront la fermeture du poste d'aiguillage situé en gare de Haguenau du lundi au vendredi entre 8h45 et 16h30. Pendant ce créneau horaire, la circulation des trains sera interrompue entre Bischwiller et Haguenau et vers Niederbronn-les-Bains et Wissembourg.

La desserte de ces 2 lignes sera assurée par autocar au départ de Bischwiller via Haguenau, avec des horaires modifiés.

Les correspondances seront assurées en gare de Bischwiller entre les trains -en provenance ou à destination de Strasbourg- et les autocars.

En dehors de cette période, soit aux heures de pointe en semaine (avant 8h45 et après 16h15) et les week-ends et jours fériés, les trains circuleront aux horaires habituels entre Strasbourg - Haguenau - Niederbronn-les-Bains et Wissembourg.

Les horaires - valables pendant la période des travaux - seront disponibles **à partir de début mai** sur le site TER Grand Est, sur l'Appli SNCF, dans les gares concernées et auprès de Contact TER au 0805 415 415.



Les travaux pour la nouvelle voie d'accès ont débuté en mars par la réalisation des réseaux secs.

CITOYENNETÉ

Conseil municipal des enfants : 33 nouveaux élus

« **Vivre une expérience citoyenne unique !** », tel est le challenge proposé aux 33 nouveaux élus des classes de CM1/CM2 des écoles de la ville et installés officiellement dans leurs fonctions par le Maire Jean-Lucien Netzer pour un mandat de 2 ans, lors de la séance plénière du 10 décembre 2018.



C'est avec optimisme et débordants d'énergie que nos jeunes se sont retrouvés pour faire plus ample connaissance et aller à la rencontre des différents services le 12 décembre. La rencontre s'est poursuivie à l'annexe du Lion d'Or autour d'un magnifique goûter de Noël. Pour clôturer ce moment festif, ils ont découvert les traditions de Noël dans les différentes régions et pays du monde grâce à l'intervention de Jean-Michel Steinbach.

Après la trêve des fêtes, les enfants se sont glissés dans la peau d'un élu à travers le jeu de la course à la gabelle. Un beau temps d'apprentissage dans la bonne humeur !

Regorgeant d'idées au moment de la campagne électorale, ils se sont depuis mis sérieusement au travail avec l'équipe d'animation, pour déterminer collégialement, dans le respect de chacun, les actions d'intérêt général qu'il serait judicieux de retenir pour le mandat. Parmi la bonne trentaine d'idées, une petite dizaine a finalement été inscrite au programme d'actions et soumise au vote en séance du 4 mars 2019.

Le temps de l'action est désormais arrivé pour les commissions Citoyenneté-Solidarité et Culture-Animation ! ■

GRAND DÉBAT NATIONAL : DES ÉCHANGES CONSTRUCTIFS

Dans le cadre du grand débat national, la Ville de Bischwiller a organisé une rencontre publique le 9 mars 2019.

Plus de 55 personnes se sont rendues spontanément au Hall Chrétien Kummer pour apporter leur contribution. La rencontre a été animée par Damien Lenouvel, Directeur du CASF. Les participants ont pu échanger alternativement sur deux thématiques parmi les cinq proposées.

Grâce au travail en ateliers, durant près de trois heures, chacun a pu exprimer son point de vue, faire des propositions et débattre avec les autres participants.

Les très nombreuses réflexions et propositions sont transmises à l'instance en charge de regrouper les contributions.

C'était un beau moment de démocratie qui s'est déroulé à Bischwiller !

Les problématiques locales exprimées donneront lieu à la poursuite des réflexions à Bischwiller. **Réservez-vous la date du 2 mai 2019.**

LA FORMATION CONTINUE DES ASSISTANT(E)S MATERNEL(LE)S (A.MAT.)

L'une des missions du Relais d'Assistant(e)s Maternel(le)s (R.A.M.) du Territoire de Bischwiller est d'accompagner la professionnalisation des A.MAT. Pour ce faire, des sessions de formation continue sont régulièrement organisées. C'est l'occasion pour ces professionnel(le)s de perfectionner leur pratique, d'échanger et d'accéder à de nouveaux outils.

Fin 2018, une **formation** autour de la **communication gestuelle et bienveillante envers l'enfant** s'est tenue à Bischwiller. Une quinzaine d'A.MAT. y a découvert l'importance du signe associé à la parole afin de faciliter la commutation avec le tout petit. De cette session découlera un projet de **clip vidéo** sur une journée type chez un(e) A.MAT., illustrée par cette approche pédagogique.

Une session de formation portant sur les **gestes de premiers secours** s'est également tenue début 2019, et le mois de novembre sera l'occasion pour les A.MAT. de se former aux **droits et devoirs de leur métier**.

Le R.A.M. répond ici à la mission de valorisation du métier d'A.MAT. notamment au sein de la Communauté d'Agglomération de Haguenau. ■

CONTACT

R.A.M. de Bischwiller
Annexe du Lion d'Or - rue du
Château - bureau n°7
Tél. 03 88 53 99 52
fanny.gloeckler@bischwiller.com

PATRIMOINE

Les secrets d'une maison en bois

COLUMNNA

Bretagne, Normandie – la ville de Rouen en possède près de 2 000 ! – mais aussi le Pays Basque et bien entendu l'Alsace, conservent des maisons à pans de bois, communément appelées « maisons à colombages ». De nombreuses régions françaises témoignent de cette construction étonnante, faite de bois et généralement de torchis, un mélange d'argile, de paille et de chaux.

La maison à colombages, du latin *columnna*, qui veut dire « colonne », est un exemple fascinant pour comprendre l'évolution architecturale vernaculaire, autant que pour saisir l'inventivité pour contourner les réglementations urbanistiques (!) ou encore pour étudier l'organisation sociale d'une famille, voire d'un quartier. À noter qu'en Alsace, les pans de bois sont à l'oblique. Ce « squelette » permet ainsi de résister mieux encore aux possibles séismes.

AU FIL DES RUES

À Bischwiller, on se laisse surprendre en découvrant aux détours de rues et places du centre-ville, de magnifiques maisons à pans de bois que le temps a préservées et que des habitants ont rénovées. À l'image de notre région, riche en histoire, notre cité peut donner à lire de nombreux renseignements sur ces habitations anciennes ; au fil des rues, on y lit l'existence d'une ancienne pharmacie (2 rue du Conseil, classée monument historique, datée de 1681), ici celle d'un maréchal-ferrent (la Maison des Arts 19 rue des Charrons, datée de 1657), ou bien encore celle d'un charpentier ou d'un menuisier (7 rue du G^{al} Rampont, datée de 1763). Les témoignages de cette longue et passionnante histoire multiséculaire des artisans se lisent sur les façades de la ville. D'autres restent silencieuses, mais laissent entrevoir un passé florissant.

LANGAGE CACHÉ : NE PASSEZ PAS À CÔTÉ !

Récemment, plusieurs restaurations ont mis en valeur de belles façades. On peut les citer comme des restaurations exemplaires : rue du Château et rue du G^{al} Rampont. Choix des matériaux de rénovation, de la couleur du bâti, respect de sa structure, etc. rien n'a été laissé au hasard pour mettre à l'honneur ces maisons anciennes au cachet si particulier que nous envient bien des amateurs d'architecture.

La majorité des pans de bois de ces façades fonctionnent comme un jeu de mécano ; les poutres jouant un rôle purement structurel. Lorsqu'ici ou là un motif vient à se détacher de la cohérence de l'ensemble et devient davantage décoratif, il faut y lire un sens symbolique. Par exemple, les losanges sous les fenêtres des maisons sont signe de protection maternelle et de fécondité. La croix de Saint-André s'applique davantage à la fertilité masculine. Elle est signe de multiplication de la descendance mâle. Quant au motif ressemblant à un sablier, la chaise curule – le siège romain –, elle représente l'habitation d'un notable.

Ne passez pas à côté de ce langage caché : partez à la chasse de ces motifs, ils vous feront voir Bischwiller autrement ! ■

Sources : Maurice RUCH, *La maison alsacienne à colombage*, Paris : Berger-Levrault, 1977. Thierry FISCHER et Christian FUCHS, *Les maisons d'Alsace*, Paris : Eyrolles, 1997.

Rue du G^{al} Rampont

La Ville de Bischwiller soutient la mise en valeur du patrimoine par l'attribution d'une subvention pour le ravalement des façades à colombages à hauteur de 10 €/m². **Critères d'éligibilité :** uniquement la façade donnant sur la rue est subventionnée (les constructions en 2^{ème} ligne par exemple ne sont pas éligibles), l'immeuble doit avoir au moins 20 ans, une subvention maximum tous les 10 ans.

Renseignements :

Direction du cadre de vie & des équipements - Tél. 03 88 53 99 46
upr@bischwiller.com



Maison des Arts, 19 rue des Charrons

Rue du G^{al} Rampont

SAGA

Comme un ouragan



Kiosque à musique
à Bischwiller
AMB © Ville de
Bischwiller.



LA TERRE S'AFFOLE

Tout à coup les volets commencent à claquer, les tuiles se détachent des toits et s'envolent, les plantes de toute nature sont arrachées par paquets entiers, les branches des arbres craquent et tombent dans un bruit terrible... La nature semble se déchaîner de façon ininterrompue. Des coups de tonnerre roulent au-dessus de Bischwiller et des éclairs sinistres illuminent son ciel. Des pluies torrentielles tombent, mêlées à de la grêle. La population, majoritairement chez elle en ce début de soirée, reste à l'abri car la terre s'affole : plusieurs arbres sont déracinés et tombent sur des habitations.

Le 4 juillet 1905, la ville a subi une tempête telle qu'elle restera longtemps dans les mémoires des anciens, qui se remémoreront l'événement, photos à l'appui. À l'époque, on édite facilement des cartes postales de faits divers, comme cette tempête extraordinaire, qui n'était ni plus ni moins qu'un ouragan détruisant tout sur son passage. Là, c'est une rue dévastée, là un arbre par terre, là encore, c'est le joli kiosque à musique du square de la gare détruit, construit quelques années auparavant, en 1898.

LE LOIRET ET L'ALSACE

Keraunos, l'Observatoire français des tornades et orages violents, mentionne un contexte météo particulier lors de cette soirée du 4 juillet

1905 : « la France est durablement influencée par une goutte froide qui est positionnée sur le nord-ouest de l'Espagne depuis le 30 juin. Cette dernière dirige de l'air chaud et instable sur la France. A partir du 3 juillet, la goutte froide se comble et évolue en un *thalweg* (ndrl : un creux barométrique ou une zone de basse pression atmosphérique) peu dynamique. Les températures maximales sont estivales durant la période, proches, voire supérieures à 30°C, surtout sur la façade Est ».

Ce contexte favorise de nombreux épisodes de tempêtes sur toute la France, comme dans le village de Cravant (45). On observe les mêmes phénomènes qu'à Bischwiller. Les archives départementales du Loiret décrivent ainsi l'événement : « Vers 9 heures du soir, un nuage très noir s'avança rapidement du S.O. au N.E. en rasant le sol ; le temps était calme, le ciel était zébré d'éclairs qui jaillissaient sans interruption ; les roulements de tonnerre semblaient lointains. Tout à coup, un appel d'air formidable se produisit (...). En moins de 30 secondes, près de la moitié des toitures du bourg de Cravant s'abattaient avec fracas, des arbres séculaires étaient abattus, les meules de paille étaient renversées, éparpillant les récoltes au loin, des constructions vieilles ou neuves étaient démolies ou lézardées. ».

UNE CIGOGNE BLESSÉE

L'hebdomadaire *Les Affiches de Bischwiller* du samedi 8 juillet 1905 rapporte à la Une le fait divers qui débute à 20h, et rappelle que depuis 1871, aucune tempête pareille n'avait été enregistrée.

L'eau est partout dans les rues, créant de véritables rivières, séparant les quartiers et s'infiltrant dans les habitations. Entre autres rues, places et bâtiments, la gare, les écoles, les fabriques et l'hôpital sont touchés. Mise à part une cigogne, dont une aile est cassée, on ne déplore heureusement aucune victime, malgré la violence du vent. ■

Sources :

Affiches de Bischwiller/ Wochenblatt von Bischweiler, Bischwiller : F. Posth, hebdomadaire publié de 1862 à 1961.

Christian Gunther et Gilbert Huttel, *Bischwiller. Mémoire en images*, Joué-lès-Tours : éd. Alan Sutton, 1999.

Marc Gemmerlé et Gilbert Huttel, *Bischwiller en cartes postales anciennes*, édition à compte d'auteur, 1986.

ANNIVERSAIRES

Les grands anniversaires

**95 ANS**

Marianne BRAUN
22 décembre 2018

**85 ANS**

Gérard SCHOHN
12 janvier 2019

**90 ANS**

Louise UTZMANN
25 mars 2019

**80 ANS**

Denise KELER
13 février 2019

**85 ANS**

Violette HEITZ
15 décembre 2018

**80 ANS**

Marie-Joséphine HICKEL
10 mars 2019

NOCES

**NOCES D'OR**

Époux GRESS
22 novembre 2018

**NOCES D'OR**

Époux FREIS
14 mars 2019

**NOCES D'OR**

Époux HICKEL
22 décembre 2018

**NOCES D'OR**

Époux DIEM
14 mars 2019

**NOCES D'OR**

Époux ECKERT
8 février 2019

INSOLITE

OBJET NON IDENTIFIÉ



L'objet présenté ci-contre n'est pas la lanterne du St-Nicolas... mais un appareil utilisé dans un laboratoire de développement photographique...

Quelle est sa fonction ? La solution dans le prochain numéro de votre magazine en Vie à paraître en septembre 2019 !

Dans le numéro précédent, l'objet présenté était un posemètre pour mesurer la lumière : on vise par l'ocilleton à travers un filtre dégradé gris. Lorsque le sujet commence à transparaître, on lit l'indice d'exposition (le couple diaphragme/vitesse) dans la fenêtre indiquant ces valeurs. Nous espérons vous avoir apporté toute la lumière sur ce mystère ! ■



BRÈVE

Vous avez des vêtements et textiles alsaciens anciens en mauvais état et vous souhaiteriez mieux les conserver ? Les tissus sont des matériaux fragiles et ce patrimoine est souvent négligé, voire oublié. Les musées de Bischwiller font partie du Réseau des musées textiles d'Alsace. À ce titre, ils vous proposent de vous aider à les répertorier et à les ranger le mieux possible.

CONTACT

Service culture et patrimoine historique
Tél. 03 88 53 99 29
musee@bischwiller.com



Alsace du Nord

Le Routard

En vente auprès des offices de tourisme d'Alsace du Nord, au Musée de la Laub, à la Maison des Arts, et à la Mairie.

4,90€

hachette routard.com

RÈGLEMENTATION

Abattage et plantation d'arbres sur une propriété, quelle est la réglementation ?

L'ABATTAGE D'ARBRES

Vous souhaitez abattre un ou plusieurs arbre(s) sur votre propriété ?

Dans certains cas, l'accord de la mairie est obligatoire avant la réalisation de ces travaux. En effet, le Plan Local d'Urbanisme intercommunal (PLUi), règlement en vigueur au sein de la commune de Bischwiller, a répertorié les arbres et espaces boisés à conserver ou à créer qui ne peuvent être supprimés sans autorisation préalable. Afin de vérifier si vous devez ou non déposer une Déclaration Préalable (DP) de travaux pour l'abattage d'arbres, vous êtes invités à consulter les plans de zonages du Plan Local d'Urbanisme intercommunal en mairie ou sur www.agglo-haguenau.fr

Tout abattage d'arbre protégé par le PLUi, effectué sans autorisation préalable est verbalisable.

A NOTER

L'arrêté Préfectoral du 15 septembre 1978 dispense, dans certains cas, les propriétaires à déposer une déclaration préalable de travaux pour l'abattage d'arbres ou d'espaces boisés protégés par le PLUi. Cet arrêté est consultable

en Mairie ou auprès de la Préfecture du Bas-Rhin.

LA PLANTATION D'ARBRES

Pour éviter les conflits de voisinage, le Code Civil impose des distances pour les plantations par rapport aux fonds voisins, certaines règles concernant la hauteur des arbustes, arbres et haies séparatives. L'objectif est d'éviter de faire de l'ombre au voisin ou qu'il ait à ramasser les feuilles et fruits tombés de l'arbre dans son jardin, voire même que l'arbre endommage la clôture en cas de chute.

Selon une jurisprudence bien établie :

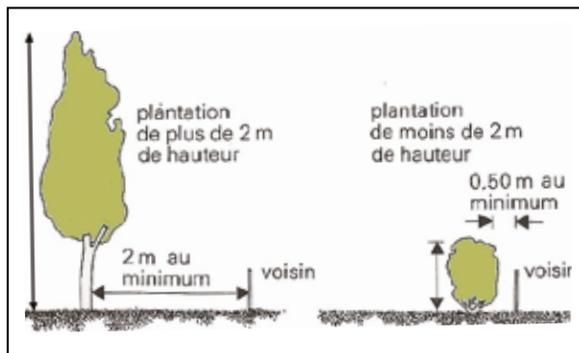
- la distance de plantation se mesure toujours à partir du milieu du tronc ;
- la hauteur limite admise se calcule du sol de plantation de l'arbre jusqu'à la pointe de l'arbre, arbuste ou haie ;
- la hauteur limite de l'arbre est celle maximale autorisée après repousse ;
- si l'arbre a atteint la hauteur de 2 mètres, plus

de 30 ans avant la date de sa saisine du Tribunal, alors la prescription trentenaire est acquise.

En cas de non-respect de ces règles, celui sur la propriété duquel avancent les branches et racines des arbres, arbustes et arbrisseaux du voisin peut contraindre celui-ci à les couper, en application de l'article 673 du Code Civil.

A NOTER

Les fruits de l'arbre tombés naturellement des branches d'un arbre planté sur le fonds voisin appartiennent au propriétaire du sol sur lequel ces fruits sont tombés. ■



RAPPEL : ÉLECTIONS EUROPÉENNES

La désignation des députés européens aura lieu le dimanche 26 mai 2019.

Les 7 bureaux de votes seront ouverts de 8h à 18h à la Mairie, à l'Espace Harmonie ainsi que dans les 5 écoles maternelles de la ville.

Ce scrutin aura lieu pour la première fois sur la base des listes électorales extraites du Répertoire Electoral Unique et chaque électeur recevra une nouvelle carte d'électeur quelques jours avant le scrutin.

Si la présentation de la carte d'électeur n'est pas indispensable pour pouvoir

participer au scrutin, celle-ci est vivement recommandée. Par contre, la présentation d'une des pièces d'identité suivantes est, quant à elle, obligatoire :

- Permis de conduire
- Récépissé délivré aux personnes en situation de contrôle judiciaire
- Un des 8 documents suivants avec photo en cours de validité : carte d'identité ou passeport, carte d'identité parlementaire ou carte d'identité d'élu local, carte du combattant, carte d'invalidité ou mobilité-inclusion, carte d'identité de fonctionnaire, permis de chasser.

Vous pouvez prolonger votre geste citoyen au-delà de votre simple vote, en participant à la tenue de votre bureau de vote en qualité d'assesseur ou au dépouillement des bulletins de vote en qualité de scrutateur. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues ! ■

CONTACT

Direction de la citoyenneté et des affaires éducatives
1-9 place de la Mairie
Tél. 03 88 53 99 36
elections@bischwiller.com

GROUPE « UNIS POUR BISCHWILLER »

Cher(e)s concitoyennes et concitoyens,

L'année 2018 et ce début de l'année 2019 voient plusieurs nouveaux équipements terminés ou en voie de finition : le gymnase à l'école des Menuisiers, les bibliothèques aux écoles Menuisiers et Erlenberg, la rénovation des classes, la mise aux normes du CASF et la mise en place d'un ascenseur, etc.. Des projets importants pour notre ville sont également en cours : la ZAC du Baumgarten, la rénovation du hall KUMMER, la création du nouveau centre technique municipal route de Rohrwiller.

A cela s'ajoutent la réfection des voiries route de Rohrwiller et de la Garance qui s'achèvera d'ici le printemps ainsi que la réalisation du parking rue Leclerc.

Toutes ces opérations sont réalisées dans le cadre d'un budget équilibré, tout en réduisant la dette de notre ville.

Nous pouvons également constater avec plaisir la rénovation de certains bâtiments privés au centre-ville, en particulier près de la mairie, grâce au volontarisme des propriétaires et au soutien de la Ville. Un beau projet de réhabilitation de l'angle Charrons-Pharmaciens est également à l'étude.

L'année 2019 sera également l'année de la santé : journée consacrée aux addictions le 22 juin en collaboration avec le centre hospitalier de Haguenau, les 24 heures « Relais pour la Vie » en collaboration avec la Ligue contre le cancer le 29 juin, sensibilisation aux problématiques du diabète le 29 septembre, engagement de notre service des sports dans le dispositif Prescriv'Mouv et auprès des scolaires.

Toutes ces actions et engagements s'inscrivent dans notre volonté d'améliorer le quotidien de nos concitoyens et d'apporter de nouveaux services au sein de notre ville.

Les beaux jours arrivent, nous vous souhaitons d'en profiter pleinement dans l'entente, l'entraide et la tolérance.

Les élus de la Majorité Municipale.

GROUPE « BISCHWILLER RÉUSSIT »

Bischwilleroises, Bischwillerois.

Depuis décembre 2016 et la dissolution du SMIEOM, était prévu le réaménagement de la déchetterie rue de l'Obermatt. Nous constatons enfin et néanmoins avec satisfaction l'évolution positive de ce projet avec le démarrage des travaux d'accès. Dans l'espoir que ceux-ci ne s'éternisent pas comme par exemple le chantier de la rue de Rohrwiller, nous souhaitons également que ces accès ne soient pas trop étripés et permettent à tous les véhicules une certaine aisance dans les manœuvres de déchargement.

Concernant le commerce bischwillerois, notre groupe reste dans l'espoir d'une collaboration active entre la ville et l'association des commerçants de Bischwiller. Dans une ville comme la nôtre, un appui fort de la municipalité, dans la limite de ses compétences, serait profitable à toute la population et permettrait d'avoir des bases stables pour un tissu commercial solide et compétitif. Un manque de dialogue, et d'échange n'est jamais constructif pour avancer sereinement et de manière concrète. Dans l'intérêt commun de la ville et de l'association, il est recommandable que les échanges perdurent et évoluent de manière constructive. Une rupture serait fortement préjudiciable, tant aux commerçants qu'aux Bischwillerois.

Pour finir, une petite citation,

Une oreille attentive est exceptionnelle aussi bien pour celui qui écoute que pour celui qui parle.

Lorsque nous sommes reçus à cœur ouvert, sans être jugés, qu'on nous écoute d'une oreille intéressée, notre esprit s'ouvre.

(Sue Patton Thoele)

Nous vous souhaitons un agréable printemps.

Maurice BARTHOLOMÉ, Gilbert HUTTEL,
Martine MOERCKEL, Jean-Jacques JUNG,
Gabriel BEYROUTHY, Jean-Paul GRISSMER,
Metin BASAK.



de **Partage**
à **Bischwiller**

5^{EME} ÉDITION

Fête des plantes à Bischwiller

DIMANCHE 28 AVRIL DE 10H À 17H

Chapiteau - Place de la Liberté



Entrée libre

- ⊗ Exposition et vente de plantes
- ⊗ Jeux concours
- ⊗ Ateliers d'initiation au jardinage
- ⊗ Animaux de la ferme
- ⊗ Espace restauration alsacienne
- ⊗ Danses folkloriques avec les Arts Populaires de Haguenau



Credits photos : Fotolia.com - Réalisation : service communication - Ville de Bischwiller

Organisée par :



Contact : CASF - 03 88 63 57 09

Mai 2019

TOUS LES MERCREDIS

MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté.

TOUS LES SAMEDIS

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, centre-ville.

DU 27/04 AU 12/05

EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de Mme Stéphanie Suss, Vitrine des Arts, 2 rue des Pharmaciens.

DU 6 AU 12/05

FESTIVAL « SCIENCES ET MUSIQUE S'ACCORDENT À BISCHWILLER »

Centre culturel Claude Vigée. Conférences, ateliers découvertes, concerts cinéma & théâtre. Organisé par l'Ecole Municipale des Arts et la Ville de Bischwiller.

MERCREDI 8

CÉRÉMONIE DU 8 MAI

14h30, Monument aux Morts, Square Charles de Gaulle.

DIMANCHE 12

INITIATION TAÏ-CHI

Bien-être & santé dans ma ville. 10h, Espace Loisirs Nature ou Complexe sportif (selon météo).

MARDI 14

LE REQUIEM DE FAURÉ

20h30, MAC Robert Lieb. Concert participatif.

SAMEDI 18

NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES

19h à 21h, Maison des Arts, 19 rue des Charrons. Concert de Baris Ayhan.

DIMANCHE 19

TRIATHLON

Espace Paul Kauss, piscine et alentours. Organisé par le Triathlon club et la Ville de Bischwiller.

LUNDI 20

OUVERTURE DE LA PISCINE

10h, rue du Stade.

DU 21/05 AU 11/06

EXPOSITION FÊTE DU LIVRE

Médiathèque. Projets réalisés par les élèves de la maternelle au lycée sur le thème « Par hasard ».

MERCREDI 22

J'AIME MON MARCHÉ

8h à 12h, place de la Liberté.

MERCREDI 22

CINÉ OPÉRA : LADY MACBETH DE MZENSK

20h, Centre Culturel Claude Vigée.

JEUDI 23

FILM ET CONFÉRENCE SUR GUSTAVE STOSKOPF

18h, Centre Culturel Claude Vigée.

VENDREDI 24

AUBADE

Orchestre d'Harmonie de Bischwiller. 20h, place de la Mairie.

SAMEDI 25

CONCERT ANNUEL

Accordina de Bischwiller. 20h, MAC Robert Lieb.

DIMANCHE 30

SENTIER DES POÈTES - VISITE COMMENTÉE PAR SYLVIE REFF

10h, départ place de la Mairie.

RETROUVEZ UNE SÉLECTION DE MANIFESTATIONS PROPOSÉES PAR LA VILLE ET LES PRINCIPAUX PARTENAIRES



INITIATION « TAÏ-CHI » Santé & bien-être dans ma ville

Dimanche 12 mai, 10h
Centre sportif couvert,
rue du Stade. Gratuit.

En partenariat avec l'association Tao de Kaltenhouse.

Notre ville a lancé depuis le mois de septembre 2015 un programme « Santé et bien-être dans ma ville ». Il consiste à valoriser la pratique d'activités sportives et tend à démontrer qu'elle améliore le bien-être de la population.

Déclinée une fois par mois, la programmation s'inscrit dans une démarche de sport découverte et non d'activités sportives intensives. Venez nombreux !

POUR EN SAVOIR +

www.bischwiller.com
Tél. 03 88 53 99 30

Juin 2019



« VITA'SANTÉ » SOMMES-NOUS MAÎTRES DE NOTRE SANTÉ ?

Samedi 22 juin, de 10h à 18h
MAC Robert Lieb
Journée organisée par la Ville de
Bischwiller et ses partenaires.

Cette grande journée de prévention aborde le matin le thème « prévention du diabète de l'enfance à l'âge adulte », suivi d'une découverte de la musicothérapie dans le cadre de cette pathologie. L'après-midi, une sensibilisation aux addictions (sucres, tabac, drogues, écrans...) avec des conférences animées par le centre d'addictologie de l'hôpital civil de Haguenau ainsi que la présence du Dr Freudenberger, médecin spécialiste en pneumologie à Haguenau.

Des stands d'information et de dépistage, des animations (jeux pour les enfants, découverte de sports de loisirs), agrémenteront également cette journée.

DIMANCHE 2

VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

14h, départ Musée de la Laub.

MARDI 4

BEACH SOCCER

9h-17h, piscine de plein air.
Tournoi des sections sportives du
Bas-Rhin 4^{ème} et 3^{ème}.
Organisé par la Ville de Bischwiller
et Ligue Grand Est de Football.

LES 4, 7, 11, 14, 21 /06

PAUSE MUSICALE par l'École Municipale des Arts

A partir de 16h, Médiathèque.

SAMEDI 7

SPECTACLE DE CONTES «MURMURES D'ARBRES »

18h30, Médiathèque.
Balade contée avec Guillaume Louis,
conteur, et Pierre Zimmer, accordéon-
niste. Gratuit sur inscription.

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9

200^{ÈME} ANNIVERSAIRE DES SAPEURS POMPIERS

Caserne des pompiers de
Bischwiller.

VENREDI 14

DÎNER CARITATIF DE PRESTIGE

Fondation protestante Sonnenhof.

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16

ANIMATIONS POUR LES 50 ANS DE LA PISCINE

Piscine de plein air, rue du Stade.

Le 16/06 à 10h : animation
aquagym dans le cadre de « Santé
& bien-être dans ma ville ».

DIMANCHE 16

CIRCUIT CLAUDE VIGÉE GRATUIT

14h, départ Musée de la Laub.

MARDI 18

CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'ENFANTS SISTEMA

20h, MAC Robert Lieb.

JEUDI 20

FÊTE DE LA MUSIQUE

Centre-ville et place de la Liberté.

SAMEDI 22

« VITA'SANTÉ » : JOURNÉE SANTÉ ET ADDICTIONS

De 10h à 18h, MAC Robert Lieb.
Organisée par la Ville de Bischwiller
et divers partenaires.

DU 22/06 AU 07/07

EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de Mme Monique
Breitwiller, Vitrine des Arts, 2 rue
des Pharmaciens.

SAMEDI 29 ET DIMANCHE 30

RELAIS POUR LA VIE

17h-17h, Espace Paul Kauss.
Organisé par la Ville de Bischwiller,
la Ligue contre le cancer et les
associations.

Juillet 2019

JEUDIS 4, 11, 18, 25

RENCONTRES À CONTRE-COURANT

15h-17h, piscine de plein air.
Animations gratuites proposées par la Médiathèque.

JEUDI 4

DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.
Amicale pour le Don de Sang
Bénévole de Bischwiller.

DIMANCHE 7

VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

14h, départ Musée de la Laub.

MERCREDI 10

GOÛTER SURPRISE

16h, Médiathèque (aire de jeux),
tout public, gratuit.

DU 8 AU 12/07

STAGE DE FOOT DIVERSIFIÉ LAFA ACADEMY

LAFA et Ville de Bischwiller.
Espace sportif Paul Kauss.

SAMEDI 13

BAL CHAMPÊTRE ET FEU D'ARTIFICE

A partir de 19h, Parc du Château.

CÉRÉMONIE FÊTE NATIONALE

21h, Monument aux morts,
Square Charles de Gaulle.

DIMANCHE 14

ANIMATION AQUAGYM

Santé & bien-être dans ma ville.
10h, piscine de plein air, rue du
Stade.

VENDREDI 19

VISITE GUIDÉE GRATUITE DU CENTRE-VILLE « Bischwiller, du château à la maison ouvrière »

18h, départ Musée de la Laub.

DIMANCHE 21

CIRCUIT CLAUDE VIGÉE GRATUIT (EN ALLEMAND)

14h, départ Musée de la Laub.



RENCONTRES À CONTRE-COURANT

Jeudis 4, 11, 18, 25 juillet de 15h à 17h
Piscine de plein air, tout public
Contact : Médiathèque
Tél. 03 88 63 24 49

Le temps d'un après-midi ensoleillé, laissez-vous tenter par les 1001 activités concoctées par les bibliothécaires... Tour géante de livres, plages et autres distractions vous attendent à la piscine de Bischwiller !

> Animations gratuites pour tout public.



Animation aquagym, programme « Santé & bien-être dans ma ville ».

Août 2019



VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

Dimanche 4 août
14h : départ au Musée de la Laub, gratuit

Les mystères de notre patrimoine

Pourquoi y a-t-il une rue et un parc du château à Bischwiller et plus de résidence princière ?

Tous les premiers dimanches du mois, de juin à août, venez découvrir les secrets de notre cité.

Rendez-vous devant le Musée de la Laub à 14h. Visite guidée gratuite.

JEUDIS 1, 8, 22, 29

RENCONTRES À CONTRE-COURANT

15h-17h, piscine de plein air.
 Animations gratuites proposées par la Médiathèque.

DIMANCHE 4

VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

14h, départ Musée de la Laub.

MERCREDI 7

GOÛTER SURPRISE

16h, Médiathèque (aire de jeux), tout public, gratuit.

SAMEDI 17

BRADERIE D'ÉTÉ

8h-18h, centre-ville.

DIMANCHE 18

CIRCUIT CLAUDE VIGÉE GRATUIT

14h, départ musée de la Laub.

DIMANCHE 25

ANIMATION AQUABIKE

Santé & bien-être dans ma ville.
 10h, piscine de plein air, rue du Stade.

SAMEDI 31/08 ET DIMANCHE 01/09

FÊTE ANNUELLE DU DIACONAT

Église protestante et Diaconat.

en vie de Culture à Bischwiller



Braderie d'été au centre-ville.

Septembre 2019

SAMEDI 7

VITA'CITÉ

Espace Paul Kauss, rue du Stade.
Journée des associations de Bischwiller et opération santé & bien-être dans ma ville.
Organisée par la Ville et les associations de Bischwiller.

LA BISCHWILLEROISE

Courses pédestres, marche nordique, courses avec les chiens.
Stade des Pins. Organisées par l'ANA-FCJAB en partenariat avec la Ville de Bischwiller.

DIMANCHE 8

FERMETURE DE LA PISCINE

19h, rue du Stade.

JEUDI 12

DON DU SANG

17h à 20h à la MAC Robert Lieb.
Amicale pour le Don de Sang Bénévole de Bischwiller.

SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Musée de la Laub.
Visites guidées gratuites.

VENDREDI 20

RENTRÉE CULTURELLE

20h30, MAC Robert Lieb.

DIMANCHE 22

CANOË TROPHY

Base nautique.
Organisé par la Ville de Bischwiller et les associations locales.

DU 27 SEPT. AU 31 DÉCEMBRE

EXPOSITION « LAFAYETTE ET LA LIBERTÉ »

Maison des Arts, 19 rue des Charrons.

SAMEDI 28

SPECTACLE « ATCHALAPARTA »

10h30, Médiathèque.
Spectacle musical par Adrien Plessis. Pour les enfants à partir de 6 ans. Gratuit sur inscription.

DIMANCHE 29

« LES ÎLES DÉSERTES »

MAC Robert Lieb. Pièce de théâtre familiale sur le diabète chez les jeunes enfants, présentée par la C^{ie} Clorinde & le Théâtre aux Etoiles.



© Jean-François Robert

RENTRÉE CULTURELLE À LA MAC ROBERT LIEB

Conférence ornitho-perchée par la C^{ie} Les chanteurs d'oiseaux

Vendredi 13 septembre, 20h30
MAC Robert Lieb
Durée : 1h

Entre conférence et joutes sifflées, discussion improvisée avec le public et traduction musicale par l'intermédiaire du saxophoniste Philippe Braquart, les Chanteurs d'oiseaux vous transportent dans un univers poétique, musical et humoristique.

Et si les oiseaux proposaient de nouveaux possibles ? Comment séduire ? Comment éduquer ses enfants ? Comment transmettre son héritage ? Quel est le meilleur moment pour tromper son conjoint ? Et même, que manger ce soir ? Vous n'écouteriez plus jamais les oiseaux comme avant.

Retrouvez l'intégralité de la programmation sur
www.mac-bischwiller.fr ou
au guichet de la MAC
1 rue du Stade à Bischwiller
Tél. 03 88 53 75 00



Découverte du canoë-kayak lors de Vita'Cité.



Les lauréats du concours de décorations de Noël lors de la réception le 19 janvier 2019. Bravo et merci à tous les participants !

NOUVEAUTÉ ! COLLECTE D'ENCOMBRANTS

La Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) a mis en place une collecte des encombrants sur l'ensemble de son territoire.

Informations pratiques concernant cette collecte :

- Un encombrant est un objet ne pouvant pas être amené à la déchèterie par une personne seule dans le coffre d'une voiture.
- Les déchets verts ne sont pas pris en charge.
- Le volume autorisé est limité à 2m³ par enlèvement.
- La collecte débute à partir du matin 7 heures et les objets devront être déposés sur le trottoir.
- Cette collecte est gratuite et aura lieu une fois par mois.

Inscription obligatoire au préalable auprès du service des ordures ménagères de la CAH au 03 88 73 71 72. Une date de ramassage vous sera indiquée.

FÊTE DE LA MUSIQUE

Vous souhaitez vous produire à l'occasion de la fête de la musique à Bischwiller le jeudi 20 juin prochain ?

Que vous soyez un artiste solo ou un groupe, chanteur ou musicien, prenez contact **avant le 31 mai** auprès de l'Office des Sports, de la Culture et des Loisirs. Toutes les formes musicales sont les bienvenues. Alors, n'hésitez plus et venez partager votre passion avec les Bischwillerois ! ■

INSCRIPTION AU CONCOURS DE FLEURISSEMENT

Vous habitez Bischwiller et souhaitez participer au concours 2019 des balcons et maisons fleuries de la Ville ?

Inscrivez-vous sur www.bischwiller.com, en complétant le formulaire en ligne **avant le 31 mai**. ■

INFORMATION - OSCL

Tél. 03 88 53 99 20
oscl@bischwiller.com

NOS AÎNÉS À L'HONNEUR



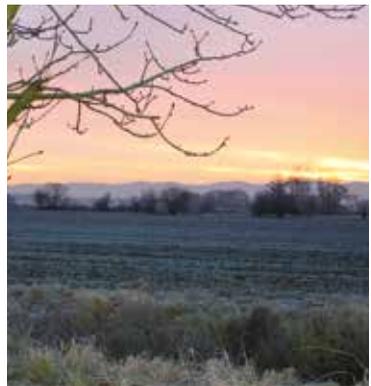
Nous aurons à nouveau le plaisir de partager cet instant magique d'échanges et de convivialité qu'est l'après-midi dansante pour les aînés, en 2019.

Ce moment récréatif et gourmand vous sera entièrement dédié et se déroulera **dimanche 19 mai 2019 à partir de 14 heures à la MAC Robert Lieb, rue du Stade**. ■



de **Nature**
à **Bischwiller**

Bischwiller vous déroule son tapis vert !



VILLE



NATURE



www.bischwiller.com

Crédit photos et réalisation : Ville de Bischwiller

LA LIGUE CONTRE LE CANCER
ET LA VILLE DE BISCHWILLER PRÉSENTENT...

RELAIS

pour la vie[®]

24H DE COURSE OU DE MARCHÉ
AU PROFIT DE LA LUTTE CONTRE LE CANCER



29 & 30 JUIN 2019
de 17h00 à 17h00
Espace Paul Kauss
BISCHWILLER

Informations et inscriptions :
www.relaispourelavie.net

